

# RATHAUSBRIEF

Informations- und Mitteilungsblatt der Gemeinde Buttenwiesen



Nr. 433

November 2026

**Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,**



wie bereits berichtet, hat die Gemeinde Buttenwiesen in der Münchener Residenz in einem sehr feierlichen Rahmen den Staatspreis beim Wettbewerb „Land.Dorf.Zukunft“ erhalten. Bei diesem sehr prestigeträchtigen Preis werden Projekte ausgezeichnet, in der starke Gemeinschaften kluge Lösungen für Landwirtschaft und Natur erarbeiten und umsetzen. Vor allem die umfassende Leistung im

Rahmen der Flurordnungen und der Dorferneuerungen in der Gemeinde Buttenwiesen wurde gewürdigt. Bekanntermaßen fanden im Bereich der Ortsteile Lauterbach, Pfaffenhofen, Unterthürheim und Oberthürheim Flurneuordnungen statt, die einerseits der Landwirtschaft, vor allem aber dem Naturschutz zugutekommen.

Durch Zusammenlegung kleiner Bewirtschaftungsflächen in große Weide- und Ackerflächen ist es möglich, die Produktion erheblich zu optimieren. Großflächige Weideflächen an einem Stück, wie zum Beispiel in Oberthürheim, erlauben eine biologische Weidehaltung und naturnahe Landwirtschaft. Insgesamt konnten aber auch die vorhandenen Wirtschaftswegelängen erheblich verkürzt werden und die notwendigen Wege den heutigen Anforderungen entsprechend ausgebaut werden.

Gewürdigt wurde bei allen ausgezeichneten Projekten aber vor allem die ungeheure ehrenamtliche Arbeit, die hier notwendig war. Unzählige Stunden ehrenamtlicher Arbeit wurden in den vielen Jahren dafür aufgewendet, sowohl Landwirtschaft als auch insbesondere den Naturraum für die Zukunft zu gestalten. Unzählige Stunden haben sich die Verantwortlichen in den letzten 20 Jahren dafür eingesetzt, dass das Donauried als wertvolle Kulturlandschaft erheblich aufgewertet wurde. Insbesondere das Instrument der Flurneuordnung ermöglichte es auf

diesen 4000 Hektar Land, den 950 Besitzständen mit 1200 betroffenen Eigentümern Konzepte umzusetzen, die insbesondere den Naturräumen nachhaltigen Bestand sichern. Das Umlagern der Naturschutzflächen und der Gewässerrandstreifen, also sensible und schützenswerte Bereiche, in öffentlichen Grund, sichert die naturnahe Bewirtschaftung für die Zukunft und ermöglicht es, dass insbesondere die Wiesenbrütergebiete ihre Funktion zukünftig erfüllen können.

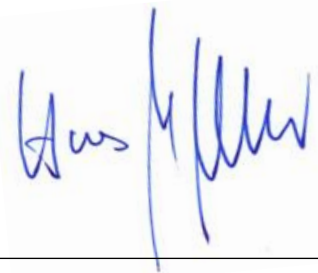
Landwirtschaftsministerin Michaela Kaniber würdigte sehr respektvoll den Einsatz der Ehrenamtlichen vor Ort. Sie zeigte auf, was möglich ist, wenn Menschen in der Region Verantwortung übernehmen und sich mit Herzblut für eine lebenswerte Heimat einsetzen. Anstatt Leserbriefe zu schreiben, haben die Verantwortlichen mit Herz und großer Tatkraft ein Stück Heimat geschaffen, das zukünftig unserer Bevölkerung zugutekommen wird. Allen Beteiligten, insbesondere auch dem Amt für Ländliche Entwicklung gebührt Dank und Respekt.

Vor Kurzem hatte ich die große Ehre, von Herrn Pfister anlässlich dem 20jährigen Bestehen von BeneVit zur Geburtstagsgala in Burladingen dabei sein zu dürfen. Am Ende dieser sehr feierlichen und festlichen Gala bedankte

sich Herr Pfister bei allen Anwesenden. Im Rahmen dieser Dankesrede verkündete er, dass nunmehr die von ihm geplanten Projekte im Bereich der Pflege umgesetzt werden, unabhängig davon, wie die Politik ihre Weichen stellen wird. Insgesamt wird Herr Pfister die nächsten Jahre ca. 100 Million Euro in Senioren- und Gesundheitseinrichtungen investieren. Sehr berührend war dabei für mich, dass ausdrücklich das Seniorenheim Buttenwiesen in den Projekten enthalten ist, die umgesetzt werden! Geplant ist, dass Buttenwiesen im Jahr 2029 fertiggestellt sein soll. Nach über acht Jahren großer Anstrengungen, mit vielen Rückschlägen und Enttäuschungen, eine sehr gute Nachricht!

Bereits jetzt wünsche ich uns allen eine ereignisreiche Vorweihnachtszeit in unseren Ortsteilen. Genießen wir die vielen Aktivitäten unserer Vereine. Durch unserem Besuch belohnen wir unsere Ehrenamtlichen für die viele Arbeit.

Ihr  
Hans Kaltner  
1. Bürgermeister



## Standesamtliche Nachrichten

### Geburten:

Milena Sophie König, Buttenwiesen  
Romina Kreis, Pfaffenhofen  
Johanna Konle, Pfaffenhofen  
Amalia Anna Riegg-Habermeyer, Lauterbach

### Altersjubilare:

80. Geburtstag Josef Uhl, Buttenwiesen  
93. Geburtstag Maria Glogger, Pfaffenhofen  
94. Geburtstag Therese Wenninger, Lauterbach  
95. Geburtstag Franz Tögel, Lauterbach

### Hochzeiten:

Verena Kurka und Thomas Eser, Heißenheim  
Verena Schiller und Johannes Eser, Buttenwiesen  
Andrea Wessely und Sebastian Braun, Pfaffenhofen  
Anna Haller und Florian Schmidt, Wortelstetten

**DIE GEMEINDE BUTTENWIESEN WÜNSCHT  
ALLEN NEUEN ERDENBÜRGERN,  
SOWIE DEN BRAUTPAAREN UND JUBILAREN  
FREUDE, GESUNDHEIT, GLÜCK UND GOTTES SEGEN**

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Sie erhalten den Rathausbrief der Gemeinde Buttenwiesen derzeit monatlich als gedruckte Ausgabe direkt nach Hause.

Um Rohstoffe, CO<sub>2</sub>-Emissionen und Kosten zu sparen, bieten wir Ihnen die Möglichkeit, künftig auf die digitale Ausgabe umzusteigen.

Der Rathausbrief steht bereits heute auf der Homepage [www.buttenwiesen.de](http://www.buttenwiesen.de) zum Download bereit. Alternativ senden wir Ihnen den Rathausbrief gerne als PDF-Datei per E-Mail zu.

Wenn Sie künftig auf die gedruckte Ausgabe verzichten und den Rathausbrief ausschließlich digital beziehen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an:

[rathausbrief.digital@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief.digital@buttenwiesen.de)

Bitte nennen Sie in dieser E-Mail Ihren

- Vor- und Nachnamen
- Ihre vollständige Anschrift

und weisen Sie bitte zusätzlich darauf hin, ob Sie zukünftig den Rathausbrief als PDF per E-Mail erhalten wollen oder den Rathausbrief selbst von unserer Homepage herunterladen werden.

Dadurch erklären Sie Ihren Verzicht auf die gedruckte Ausgabe des Rathausbriefes. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt wieder die gedruckte Ausgabe beziehen wollen, genügt eine kurze E-Mail an [gemeinde@buttenwiesen.de](mailto:gemeinde@buttenwiesen.de)

**Vielen Dank für Ihre Unterstützung und Ihren Beitrag zu mehr Nachhaltigkeit!**



## Aus Gemeinderat und Verwaltung

### Sitzungstermine des Gemeinderats

Die 09. Gemeinderatsitzung der Wahlperiode 2026 / 2032 findet am Montag, den 30.11.2026 um 19:00 Uhr im Kaisersaal des Rathauses statt.

Die Tagesordnung sowie der Ort der Sitzungen ist im Ratsinformationssystem der Gemeinde Buttenwiesen einzusehen unter: <https://ris.komuna.net/buttenwiesen>

### Beantragte Baugenehmigungen, Genehmigungsfreistellungen, Anzeigen einer Beseitigung

|         |                                                                                                                                                                                                                       |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2026/54 | Bauvorhaben: Neubau eines 4-Familienhauses an eine bestehende DHH (2-Familienhaus)<br>Baugrundstück: Fl. Nr. 194/3 der Gemarkung Unterthürheim, Herdweg 11                                                            |
| 2026/58 | Bauvorhaben: Umbau sowie Erweiterung des bestehenden 2 Familienhauses<br>Baugrundstück: Fl. Nr. 722/0 der Gemarkung Buttenwiesen, Bergstraße 10                                                                       |
| 2026/59 | Bauvorhaben: Anlage von Seigen (temporäre Kleingewässer) zur Biotopgestaltung im Zuge des BfN-Projektes<br>Baugrundstück: Fl. Nr. 2138, 2140, 2142, 2151, der Gemarkung Pfaffenhofen, In der Flur Bartlstock-schwaige |
| 2026/60 | Bauvorhaben: Neubau einer Halle mit Sozialräumen und Büro<br>Baugrundstück: Fl. Nr. 701/0 der Gemarkung Pfaffenhofen, Speckfeld 16                                                                                    |
| 2026/62 | Bauvorhaben: Abbruch Wohnhaus und Stadel<br>Baugrundstück: Fl. Nr. 338/0 der Gemarkung Pfaffenhofen, Sylvesterstr. 20                                                                                                 |

### Aufhebung der Nichtöffentlichkeit von Gemeinderatsbeschlüssen

Für folgende Tagesordnungspunkte aus der Sitzung des Gemeinderats vom 27.07.2026 wird in der Sitzung vom 28.09.2026 die Nichtöffentlichkeit aufgehoben:

**NÖ TOP 14: Vergabe Ausbau An der Wette, Oberthürheim Beschluss:** Der Gemeinderat beschließt, die Firma Holl GmbH aus Burgheim gemäß ihrem Angebot vom 02. Juli 2026 für den Ausbau der Straße ‚An der Wette‘ im Ortsteil Oberthürheim mit einer Vergabesumme von 348.876,12 € brutto zu beauftragen.

**NÖ TOP 15: OD Buttenwiesen BA III - Sanierung der Bergstraße Beschluss:** Der Gemeinderat beschließt, den Auftrag für die Sanierung der Bergstraße auf Basis des Angebots an die Firma Holl GmbH Bauunternehmen, 86666 Burgheim, zu einer Bruttosumme von 47.145,84 € zu vergeben.

**NÖ TOP 16: Baugebiet "Wortelstetten Süd II" (Am Holzberg); Festlegen neuer Bauplatzpreis für die gemeindlichen Bauplätze Am Holzberg 2 (Fl.Nr. 442) und Am Holzberg 5 (Fl.Nr. 443/3) Beschluss:** Der Gemeinderat Buttenwiesen stimmt der Erhöhung der Bauplatzpreise im Baugebiet „Wortelstetten Süd“ (Am Holzberg) in Wortelstetten von 185,00 €/m² auf 260,00 €/m² zu.

Im Preis enthalten sind (wie bisher):

- Grundstücksanschluss für Fernwärme ins Haus (incl. Wärmetauscher und Mengenzähler) bis 13 m Zuleitung ab Grundstücksgrenze sowie DSL-Glasfaseranschluss für spätere Nutzung eines „FTTH“ (Klargestellt wird, dass aus technischen Gründen der tatsächliche

Einbau der gesamten Fernwärmanlage incl. DSL-Glasfaseranschluss ab Grundstücksanschluss erst dann erfolgt, wenn die Fernwärme auch tatsächlich bezogen wird. Bis dahin verbleibt es beim Grundstücksanschluss. Die Renergiewerke Buttenwiesen werden mögliche Preissteigerungen an den jeweiligen Eigentümer weiterverrechnen, sollte der Einbau der Fernwärme zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen als zum Zeitpunkt des Neubaus des Wohnhauses.)

- Revisionsschacht für Schmutzwasser
- Regenwasserzisterne mit Regenwasserrevisionsmöglichkeit incl. Überlauf an den gemeindlichen Regenwasserkanal
- Herstellungsbeiträge Wasser/Kanal (Grundstücksfläche und Geschoßflächenzahl 0,7)

**NÖ TOP 17: Bestellung eines Datenschutzbeauftragten, Angebot der Fa. actago GmbH Beschluss:** Die Gemeinde Buttenwiesen bestellt einen persönlich genannten Mitarbeiter der actago GmbH, Weidenstr. 66, 94405 Landau a. d. Isar mit Wirkung vom 01.01.2027 gemäß Art. 37 Abs. 1 lit. a der Datenschutzgrundverordnung (DS-GVO) zum externen Datenschutzbeauftragten für die Gemeinde Buttenwiesen. Seine Aufgabe ist die Überwachung der Einhaltung der datenschutzrechtlichen Vorgaben, insbesondere die Vorgaben aus der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO). Aufgrund des wirtschaftlicheren Angebotes beschließt der Gemeinderat die Beauftragung mit Laufzeit von 5 Jahre: Monatlich € 550,00

netto (6.600 €) zuzüglich einer einmaligen Gebühr von 6.000 € netto.

Abberufung des bisherigen Datenschutzbeauftragten:

Durch die Bestellung eines externen Datenschutzbeauftragten wird die derzeitige Bestellung des Datenschutzbeauftragten des Landratsamtes Dillingen/ Donau ab dem 01.01.2027 überflüssig. Zudem hat das Landratsamt den Vertrag gekündigt. Der Gemeinderat beschließt daher die Bestellung des aktuellen Datenschutzbeauftragten mit Wirkung vom 31.12.2026 zu widerrufen.

Für folgende Tagesordnungspunkte aus der Sitzung des Gemeinderats vom 28.09.2026 wird in der Sitzung vom 26.10.2026 die Nichtöffentlichkeit aufgehoben:

**NÖ TOP 11: Vergabe neue Beleuchtung Riedblickhalle: qualitative und energetische Erneuerung Beschluss:** Der Gemeinderat stimmt der hier beschriebenen Maßnahme in der Variante 2 laut Angebot vom 03.09.2026 zum Bruttopreis von 51.210,56 Euro zu. Die Firma Elektro Hartl wird mit der Umsetzung beauftragt.

Für folgende Tagesordnungspunkte aus der Sitzung des Gemeinderats vom 12.10.2026 wird in der Sitzung vom 26.10.2026 die Nichtöffentlichkeit aufgehoben:

**NÖ TOP 05: Baugebiet "Riedblick" Buttenwiesen; Vergabe der Ingenieurleistungen für die verkehrliche Erschließung (Kreisverkehr, Anbindung an Riedblickhalle und Gewerbegebiet) an das Büro OPLA, Augsburg Beschluss:** Der Gemeinderat stimmt der Vergabe der Ingenieurleistungen (Leistungsphase 1 bis 3, HOAI 2021, § 48, Zone II Mindestsatz) für die verkehrliche Erschließung für das Baugebiet „Riedblick“ in Buttenwiesen (incl. Planungskonzept für die Anbindung mit einem Kreisverkehr und Regenrückhaltebecken) an das Büro OPLA, Augsburg, laut Angebot vom 21.09.2026, mit einer Vergabesumme von brutto 68.301,41 €, zu. Die Finanzmittel sind im Haushalt 2027 einzuplanen.

**NÖ TOP 06: Baugebiet "Riedblick" Buttenwiesen; Vergabe der Ingenieurleistungen für das wasserrechtliche Genehmigungsverfahren an das Büro Ralph Mimler, Zusmarshausen Beschluss:** Der Gemeinderat stimmt der Vergabe für das Erarbeiten der Antragsunterlagen für das wasserrechtliche Genehmigungsverfahren

für das Baugebiet „Riedblick“ in Buttenwiesen an das Büro Ralph Mimler, Zusmarshausen, laut Angebot vom 11.09.2026, mit einer Vergabesumme von brutto 5.285,39 €, zu. Die Finanzmittel sind im Haushalt 2027 einzuplanen.

**NÖ TOP 09: Baugebiet "Riedblick" Buttenwiesen; Vergabe der Ingenieurleistungen für das wasserrechtliche Genehmigungsverfahren an das Büro Ralph Mimler, Zusmarshausen Beschluss:**

- a) Der Gemeinderat genehmigt die Beschaffung von Lehrerdienstgeräten für die Grundschule im Haushaltsjahr 2026. Der Auftrag wird auf Grundlage des Angebots vom 25.09.2026 an die Firma Reitzner zum Angebotspreis von 39.947,71 Euro brutto vergeben. Die Verwaltung wird beauftragt, den Auftrag zu erteilen.
- b) Der Gemeinderat genehmigt für diese Beschaffung eine überplanmäßige Ausgabe im Haushaltsjahr 2026 von bis zu 22.537,16 Euro auf der Haushaltsstelle 2110.9350. Die Deckung erfolgt durch die Einsparung der Ausgaben auf der Haushaltsstelle 7629.9450 – Gemeinschaftshäuser, Erweiterungs-, Um- und Ausbauten.
- c) Die Verwaltung wird beauftragt, den Restzuschuss aus der Förderrichtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus zur Beschaffung schulischer mobiler Endgeräte (Richtlinie SchulMobE) in Höhe von 11.000,00 Euro noch im Jahr 2026 fristgerecht abzurufen.
- d) Die Verwaltung wird beauftragt, die Neueinrichtung des EDV-Raums der Grundschule mit geschätzten Kosten von rund 40.000 Euro in den Entwurf des Haushalts 2027 aufzunehmen.
- e) Der Gemeinderat nimmt den ab 2027 vorgesehenen Vier-Säulen-Zuschuss zur schulischen IT-Infrastruktur zur Kenntnis. Entsprechende Haushaltsmittel sind im Haushalt 2027 aufzunehmen.

**NÖ TOP 13.1: Information - Tierschutzverein für den Landkreis Dillingen - Tierheim Höchstädt Beschluss:** Der Gemeinderat stimmt dem Vorschlag der Verwaltung zu, dass die Gemeinde Buttenwiesen zunächst beim Tierheim Hamlar verbleibt und die Entwicklung des Tierheimes Höchstädt verfolgt.

## Dritte Abschlagszahlung für Wasser- und Entwässerungsgebühren

Am 1. Dezember 2026 wird der 3. Abschlag für Wasser- und Entwässerungsgebühren fällig. Die Beträge sind in den zuletzt erteilten Bescheiden (in der Regel Jahresabrechnung 2025) genannt. Soweit Einzugsermächtigungen

erteilt sind, werden die Beträge abgebucht. Barzahler bitten wir um Überweisung. Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an Frau van der Vegt, Tel. 08274 9999 20, Montag bis Donnerstag vormittags.

## Fälligkeit von Gemeindesteuern – Grundsteuer und Gewerbesteuvorauszahlung

Am 15. November 2026 sind bei vierteljährlicher Zahlung die Grundsteuer und die vierte Rate der Gewerbesteuvorauszahlung 2026 fällig. Die Höhe der Beträge ist in den jeweiligen Steuerbescheiden ausgewiesen. Bitte beachten Sie, dass Grundsteuerbescheide nicht jedes Jahr

erstellt werden. Der Bescheid gilt solange, bis durch eine Änderung ein neuer Bescheid erlassen wird. Soweit Einzugsermächtigungen erteilt sind, werden die Beträge abgebucht. Barzahler bitten wir um Überweisung.

## Hinweis zur Grundsteuerfälligkeit

Die Grundsteuer, deren Jahresbetrag 30 € übersteigt, wird zu je einem Viertel am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November fällig. Jahresbeträge zwischen 15 € und 30 € werden zu je einer Hälfte am 15. Februar und 15. August erhoben. Jahresbeträge bis 15 € werden in einer Summe am 15. August fällig. **Auf Antrag des Steuerpflichtigen** kann die Grundsteuer abweichend von den vorgenannten Terminen in einem Jahresbetrag entrichtet werden. Sie wird dann am 01. Juli fällig.

## Lichtraumprofil entlang von Straßen, Wegen und Plätzen

Anpflanzungen beleben und verschönern das Ortsbild und tragen zur Verbesserung der Lebensräume für Mensch und Tier bei. Durch Anpflanzungen können aber auch Gefahrensituationen bei der Benutzung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze hervorgerufen werden.

Um Fahrzeugen und Personen ein gefahrloses Passieren von Straßen, Wegen und Plätzen zu ermöglichen, ist der jeweilige Lichtraum entsprechend freizuhalten. Über Gehwegen muss dabei eine lichte Höhe von mindestens 2,50 m und über Fahrbahnen eine lichte Höhe von mindestens 4,50 m eingehalten werden. Der seitliche Verkehrsraum ist innerhalb von Ortsdurchfahrten in einer Breite von 0,75 m und außerhalb von Ortsdurchfahrten von 1,25 m freizuhalten. Daneben dürfen auch Verkehrszeichen, Straßennamensschilder oder Straßenlaternen nicht verdeckt werden. Anpflanzungen sind so zurückzuschneiden, dass Schilder von den Verkehrsteilnehmern stets rechtzeitig wahrgenommen werden und die Laternen ihren entsprechenden Zweck erfüllen können.

Die Gemeinde Buttenwiesen bittet daher alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, regelmäßig dafür zu sorgen, dass der Lichtraum stets freigehalten wird.

Die Jahreszahlung bringt neben der Verwaltungsvereinfachung für den Steuerpflichtigen den Vorteil, dass bei Bankzahlung (Abbuchung, Überweisung, Scheck) Kontoführungsgebühren (Buchungspostengebühren) gespart werden können. Anträge zur Jahreszahlung können bis spätestens 30. September mit der Wirksamkeit ab dem kommenden Jahr gestellt werden. Für Antragstellung, Rückfragen oder Auskünfte steht Ihnen Frau van der Vegt, Tel. 9999-20 (Mo – Do Vormittag), zur Verfügung.

### Hinweis auf naturschutzrechtliche Bestimmungen:

Bei der Freihaltung von Gehwegen und Straßen sind während der Vegetationsperiode vom 1. März bis 30. September die Bestimmungen des Bundesnaturschutzgesetzes (BNatSchG) zu beachten.

Nach § 39 Abs. 5 Nr. 2 BNatSchG ist es in dieser Zeit verboten, Hecken, lebende Zäune, Bäume, Gebüsche und andere Gehölze zu fällen, zu roden oder auf andere Weise zu zerstören, abzuschneiden oder erheblich zu beeinträchtigen.

Diese Vorschrift soll vor allem dem Schutz von Lebensstätten wild lebender Tiere dienen.

Das Verbot gilt jedoch u.a. nicht für Maßnahmen, die zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit und der Leichtigkeit des Verkehrs notwendig werden, sowie für Form- und Pflegeschritte zur Beseitigung des Zuwachses von Pflanzen. Die Maßnahmen sind jedoch möglichst schonend auszuführen. In Zweifelsfällen kann die zuständige untere Naturschutzbehörde beim Landratsamt Dillingen a.d. Donau weitere Auskünfte geben.

## Achtung! Aktueller Hinweis zu Schreiben der DMG Deutschen Messwesen

Die DMG Deutsche Messwesen wirbt derzeit in der Region mit Schreiben für den Einbau von Smart Metern. Darin informiert sie über die Möglichkeit, mit einem Batteriespeicher, Wärmepumpe oder Wallbox ein geringeres Netzentgelt zu erhalten.

Der regionale Netz- und Messstellenbetreiber LEW Verteilnetz (LVN) weist darauf hin, dass die DMG Deutsche Messwesen ein eigenständiger, wettbewerblcher Anbieter für Messstellenbetrieb ist. Das Unternehmen steht nicht mit der LEW-Verteilnetz in Verbindung.

### Die LEW-Verteilnetz setzt gesetzlich vorgesehenen Smart-Meter-Rollout um

Für den gesetzlich vorgesehenen Smart-Meter-Rollout ist in vielen Kommunen der Region die LEW-Verteilnetz als grundzuständiger Messstellenbetreiber verantwortlich. Kundinnen und Kunden, bei denen im Rahmen des gesetzlichen Rollouts der Einbau eines intelligenten Messsystems ansteht, werden von der LVN direkt informiert.

### Handlungsbedarf allein aufgrund eines Schreibens eines anderen Messstellenbetreibers besteht nicht.

Für den Smart-Meter-Einbau der LVN im Rahmen dieses gesetzlichen Rollouts fallen keine zusätzlichen Einbaukosten an. Die jährlichen Kosten des Smart Meter-Betriebs im Rahmen des gesetzlichen Rollouts liegen für den Netznutzer beziehungsweise Anlagenbetreiber zwischen 30 und 50 Euro. Bei besonderen Konstellationen können die Kosten höher ausfallen.

Die in den Schreiben der DMG in Aussicht gestellte Reduzierung des Netzentgelts (nach §14a EnWG für die erwähnten steuerbaren Verbrauchseinrichtungen) bekommen berechnigte Netzkunden auch ohne „Smart Meter“. Wer ein entsprechendes Angebot erhält, sollte die Leistungen, Vertragsbedingungen und Kosten sorgfältig prüfen.

Quelle: LVN - LEW Verteilnetz GmbH

## Staatspreis für die Flurneuordnung im Donauried

Für die umfangreiche Flurneuordnung im Donauried erhielt die Gemeinde Buttenwiesen beim Wettbewerb „Land.Dorf.Zukunft“ den Staatspreis in der Kategorie „Umfassende Leistungen“. Landwirtschaftsministerin Michaela Kaniber überreichte die mit 5.000 Euro dotierte Auszeichnung bei einem Festakt in der Münchner Residenz. Die Flurneuordnung in Lauterbach, Pfaffenhofen sowie Ober- und Unterthürheim war ein außergewöhnlich anspruchsvolles Vorhaben. Auf rund 4.000 Hektar mussten die Interessen von etwa 1.200 Eigentümern berücksichtigt und Landwirtschaft sowie Naturschutz miteinander in Einklang gebracht werden. Der langjährige Prozess war von zahlreichen Gesprächen, Diskussionen und auch Konflikten begleitet.

Zu den wichtigsten Leistungen zählt die gezielte Neuordnung der Flächen: Geeignete Grundstücke wurden für eine wirtschaftliche landwirtschaftliche Nutzung gebündelt, während ökologisch wertvolle und besonders schützenswerte Bereiche für den Naturschutz gesichert und teilweise in öffentliche Hand überführt wurden. Umfangreiche Wegebauprojekte verbessern zudem die Erreichbarkeit der Grundstücke und erleichtern sowohl die landwirtschaftliche Bewirtschaftung als auch die Pflege der Naturschutzflächen. Ergänzend wurden in allen Ortsteilen Maßnahmen der Dorferneuerung umgesetzt, unter anderem zur Verbesserung der Infrastruktur, der Grundversorgung und des gemeinschaftlichen Lebens.

Bürgermeister Hans Kaltner freute sich besonders über die Auszeichnung und die wertschätzende Rede der Landwirtschaftsministerin. Dabei hob er hervor, dass der

Staatspreis nicht nur das Projekt selbst, sondern vor allem auch die umfangreiche ehrenamtliche Arbeit und das große Engagement aller Beteiligten würdige.

Zur Preisverleihung nach München waren neben Bürgermeister Hans Kaltner auch Walter Schwenk, Hans Foag und Fritz Hillenbrand aus der Gemeinde Buttenwiesen sowie Vertreter der beteiligten Behörden und Lothar Kempfle von Donautal-Aktiv gereist.



Für die musikalische Umrahmung sorgten die Dürmer Weisenbläser, eine eigens aus Unterthürheim mitgebrachte Abordnung der Blaskapelle Unterthürheim. Mit dabei waren (von links) Peter Wild, Sophie Wild und Alexander Stütz sowie Jürgen Marx, die mit ihren musikalischen Beiträgen der Veranstaltung einen festlichen und stimmungsvollen Rahmen verliehen.



Große Freude bei der Preisverleihung in der Münchner Residenz: Landwirtschaftsministerin Michaela Kaniber (vorne) überreicht Bürgermeister Hans Kaltner die Urkunde zum Staatspreis für die Flurneuordnung in Buttenwiesen.

## Bekanntmachung Teilnehmergemeinschaft Unterthürheim II

### Verkauf eines Flurstücks der Teilnehmergemeinschaft Unterthürheim II

Im Verfahrensgebiet Unterthürheim II beabsichtigt die Teilnehmergemeinschaft Unterthürheim II folgendes Flurstück zu verkaufen:

| Gmkg.         | Flist-Nr | Lagebezeichnung | Fläche [m²] | DWZ  | WVZ  |
|---------------|----------|-----------------|-------------|------|------|
| Unterthürheim | 2071     | Fleckle         | 4495        | 13.1 | 5876 |

**Verfahrensweise:** Gebote sind schriftlich bis spätestens 20.11.2026 per E-Mail an folgende Adresse einzureichen: [poststelle@ale-schw.bayern.de](mailto:poststelle@ale-schw.bayern.de).

Es werden nur Gebote von Beteiligten angenommen. Nach Ablauf der Angebotsfrist werden alle Bieter über das Ergebnis informiert. Für Rückfragen stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer 08282/92232 gerne zur Verfügung.

Anna Hemberger, Die Vorsitzende des Vorstands der Teilnehmergemeinschaft



## Klima Information Gemeinde Buttenwiesen

Liebe Leserin, lieber Leser,

seit September 2026 erhalten Sie hier im Rathausbrief eine „Klima-Info“ rund um das Thema Klimaschutz. Der Fokus liegt auf kleinen Maßnahmen im Alltag bis hin zu größeren Investitionen im privaten Bereich. Auch Aktuelles aus Ihrer Kommune Buttenwiesen wird zu lesen sein. Ich versuche eine gute Mischung hinzubekommen, so dass für jeden etwas dabei ist. Viel Spaß beim Lesen wünscht ihr Klimaschutzmanager Christian Hager.

### Klima-Info 2

Digitaler Zähler, Smart-Meter, flexibler Stromtarif... sind Sie auch verwirrt von diesen Begriffen? Hier eine vielleicht kleine Hilfe für Sie.

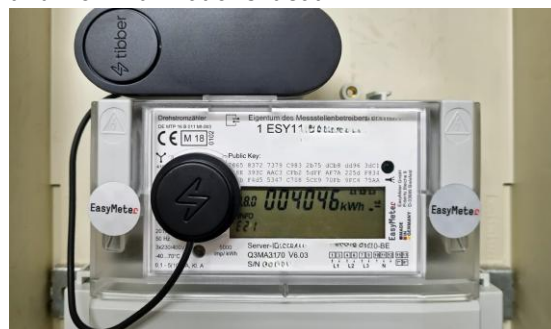
Stück für Stück werden gerade alte Stromzähler mit Messwerk samt Läuferscheibe gegen solche mit digitaler Anzeige ausgetauscht. Dabei bekommt ein Haushalt üblicherweise zunächst nur eine „moderne Messeinrichtung“ (mME), einen **digitalen Zähler**. Dieser ermöglicht zum Beispiel das Ablesen von Tagesverbräuchen. An einer optischen Schnittstelle könnten Sie mit einem kleinen Gerät (IR-Lesekopf) Daten auslesen, wie zum Beispiel Ihren stündlichen Stromverbrauch.

Dies kann beim Stromsparen helfen.

Solch ein digitaler Zähler wird erst dann zum „**smart meter**“, wenn er eine Kommunikationsschnittstelle (Gateway) hat. Dann ist der Zähler ein „intelligentes Messsystem“ (iMSys) und sendet verschlüsselt Daten an den Netzbetreiber. Solch ein „smart meter“ benötigen Haushalte mit vom Netzbetreiber steuerbaren Verbrauchseinrichtungen wie Wärmepumpen oder Stromspeicher (ab 4,2 kW) oder Haushalte mit Erzeugungsanlagen wie neuen Photovoltaikanlagen ab 7 kW Leistung. All die vielen „smart meter“ in den Haushalten und Firmen zusammen ermöglichen einen wirtschaftlicheren Betrieb des Stromnetzes, indem zu viel zeitgleicher Stromverbrauch oder zu viel zeitgleiche Stromproduktion vermieden werden soll. Außerdem ermöglicht ein „smart meter“ die Nutzung eines flexiblen Stromtarifs, was gerade für Haushalte mit hohem, aber in der Tageszeit flexiblen Verbrauch interessant sein dürfte. Dies ist beispielsweise der Fall beim Laden eines E-Autos oder beim Wäschewaschen und trocknen. Bei solchen flexiblen Tarifen kann der Arbeitspreis pro Kilowattstunde schon mal unter 15 Cent sinken bei sonst üblichen fast 30

Cent. So kann man etwas sparen. „smart meter“ werden verschlüsselt meist über das Mobilfunknetz verbunden, können alternativ aber auch kabelgebunden kommunizieren. „smart meter“ sind beim Grundpreis geringfügig teurer gegenüber digitalen Stromzählern.

*Moderne Messeinrichtung („digitaler Zähler“) mit Lesekopf und Kommunikationszusatz*



(Foto: Michael Paetzold, Lizenz: Creative Commons BY-SA 4.0)



*Intelligentes Messsystem („smart meter“) mit Kommunikationsmodul*

(Foto: creative commons BY-SA 4.0)



## Fundbüro - Lost & Found

In dieser Rubrik finden Sie regelmäßig Fundsachen.  
Es können auch Verlustmeldungen gemacht werden.  
Tel. 08274 / 9999 - 11

Kinder Fahrradhelm  
am 21.09.2026  
in der Apotheke

Des Weiteren befinden sich in unserem Fundus noch diverse Schlüssel, auch aus 2025.  
Falls Sie einen Schlüssel verloren haben, schauen Sie doch bei uns vorbei.



Jüdisches Buttenwiesen - Lernort für Toleranz, Menschenwürde und Demokratie

## Lernort Buttenwiesen

### Vortrag über das Zusammenleben von Christen und Juden in Buttenwiesen

Seit Jahrhunderten leben Juden in Schwaben. Sie sind ein nicht wegzudenkender Bestandteil der schwäbischen Geschichte und Identität. Die schwäbischen Juden haben eine eigene Kultur ausgeprägt. In der von wenigen Wochen erschienenen Doktorarbeit mit dem Titel „Jüdisches Leben in Schwaben“ der Augsburger Historikerin Monika Mendat steht eben jene jüdische Kulturgeschichte im Fokus der Betrachtung. Welche literarischen Zeugnisse gibt es von den jüdischen Schwaben? Wie war ihr Alltagsleben? Wie sah ihre Architektur aus, ihre Musik, ihre Kunst? Wie gestaltete sich das Zusammenleben innerhalb der jüdischen Gemeinden und mit der christlich geprägten Umgebung?

Diese und noch viel mehr Aspekte wird die Autorin bei einem Vortrag in Buttenwiesen beleuchten. Das Zusamtaldorf ist ein typisches „Judendorf“, in dem phasenweise mehr Juden als Christen lebten. Die Buttenwiesener Geschichte bietet eine Fülle von Material, um interessante und spannende Schlaglichter auf die jüdische Kulturgeschichte werfen zu können.

Der Vortrag findet am Sonntag, 29. November 2026 um 14.00 Uhr im Rathaus Buttenwiesen (Marktplatz 4) statt. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende in Höhe von 8,50 € wird gebeten. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.



Der Gottesdienstraum der Buttenwiesener Synagoge, 1930. Auch die Architektur der Synagoge wird im Vortrag von Monika Mendat erläutert (Foto: Gemeindearchiv Buttenwiesen).

Wie an jedem letzten Sonntag des Monats ist das jüdische Ensemble am Louis-Lamm-Platz in Buttenwiesen auch an diesem Tag von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Der jüdische Friedhof, das begehbare Denkmal Mikwe Buttenwiesen und die Ausstellung „Eine Pforte des Himmels mitten im Ort“ in der ehem. Synagoge können besichtigt werden.

Website



Facebook



Instagram



Youtube



Kontakt: [bernhard.hof@buttenwiesen.de](mailto:bernhard.hof@buttenwiesen.de)

Telefon 08274 9999-43 [www.lernort-buttewiesen.de](http://www.lernort-buttewiesen.de)

An jedem letzten Sonntag im Monat von März bis November: 14.00 - 17.00 Uhr Öffnung des begehbaren Denkmals Mikwe, des jüdischen Friedhofs und der

Ausstellung in der ehemaligen Synagoge "Eine Pforte des Himmels mitten im Ort". Die Bauzaunausstellung am Jüdischen Ensemble ist jederzeit zugänglich.

## Mietek Pemper – der kluge Kopf hinter Oskar Schindlers Liste

Wie der „Lagerschreiber“ Pemper über 1000 Menschen das Leben rettete. Die Zuhörerinnen und Zuhörer verfolgten in Buttenwiesen gebannt und betroffen den Schilderungen. Eine Sternstunde lebendiger Geschichte erlebten viele interessierte Zuhörerinnen und Zuhörer am regnerischen Sonntagnachmittag im Kaisersaal des Rathauses Buttenwiesen. Bürgermeister Hans Kaltner konnte im Rahmen der Kulturtage Buttenwiesen Regina Pemper, die Nichte des Lagerhäftlings Mietek Pemper, als Gastreferentin begrüßen. Deren Recherchen über ihren Onkel konnten akribisch aufzeigen, wie es zu Schindlers Liste und damit zur Rettung von über 1000 jüdischen Häftlingen kam.

Eine Stunde lang verfolgte die Zuhörerschaft gebannt und betroffen die Geschichte hinter der Geschichte von Schindlers Liste, die Geschichte des 23-jährigen Mietek Pemper, der damals Schreiber und Stenograf des Lagerkommandanten Amon Göth in Krakau-Plaszów war. Da Pemper als persönlicher Schreiber von Göth diesem jederzeit zur Verfügung stehen musste, konnte er sich im Lager frei bewegen und Augen und Ohren offenhalten. Sein hervorragendes fotografisches Gedächtnis speicherte die Gräueltaten, mit denen Göth und seine SS-Komplizen die Lagerinsassen marterten oder nach Lust und Laune aus heiterem Himmel erschossen. So konnten dank Pemper beim Kriegsverbrecherprozess im September 1946 in Krakau Amon Göth mehr als 500 persönlich begangene Morde nachgewiesen werden. Dazu kamen noch über 1000 angeordnete Exekutionen durch ihm unterstellte SS-Schergen.

Wegen Massenmordes wurde Göth vom Obersten National Tribunal in Krakau zum Tode verurteilt und wenige Tage nach der Urteilsverkündung gehängt.

### **Pemper verhindert Schließung des Lagers Plaszów**

Pempers große Lebensleistung war jedoch die Verhinderung der Schließung des Lagers und der Fabriken in Plaszów. Er hörte, dass Arbeitslager wie Plaszów, die keine kriegswichtigen Produkte herstellten, geschlossen und die Häftlinge in Konzentrationslager transportiert werden. Nun nahm er Kontakt zu Oskar Schindler auf, der in seiner Emailwarenfabrik an die tausend jüdischen Häftlinge aus dem Lager beschäftigte. Mit dem Argument „Wissen Sie, Herr Direktor Schindler, mit Emailtöpfen allein kann man keinen Krieg gewinnen“, überzeugte er Schindler, auf Rüstungsproduktion umzustellen. So kamen im Herbst 1944 fast ausschließlich jüdische Arbeiterinnen und Arbeiter samt deren Familien auf die Rettungslisten.

Dieser Coup Pempers wurde noch untermauert durch ein gekonntes Täuschungsmanöver bei seiner Aufstellung der Produktionskapazitäten des Lagers und seiner Fabriken. Er erstellte im Alleingang „geschönte“ Produktionslisten, verwirrte Göth und seine SS-Vorgesetzten mit endlosen Zahlenkolonnen, seitenlangen Listen mit realen und fingierten Produktionskapazitäten und der herausragenden Leistung Schindlers Fabrik als „eins a“-

Waffenschmiede. Pempers Täuschungsmanöver zeigte Wirkung und Krakau-Plaszów wurde dank seiner Intelligenz und Weitsicht nicht geschlossen. Ohne diesen genialen Trick Pempers wäre Schindlers beispiellose Rettungsaktion von über 1000 jüdischen Häftlingen nicht möglich gewesen.

### **Rege Diskussion mit Regina Pemper**

Regina Pemper, die ihren Onkel als großen Verehrer von Oskar Schindler und akribischen Zeitzeugen würdigte, zitierte zum Schluss Steven Spielberg, der in seinem Film „Schindlers Liste“ die Lebensleistung Schindlers dokumentierte und die Diskussion über den Holocaust auf eine neue literarische Ebene hob: „Dankt nicht mir, dankt euren Leuten, Stern und Pemper, die euch gerettet haben“.

Eine rege Diskussion mit Regina Pemper über die beiden Protagonisten Schindler und Pemper schloss sich an, auch die Frage nach einer lebendigen Erinnerungskultur und der Stärkung demokratischer Werte, um die Wiederholung solcher nationalsozialistischen Gräueltaten nie wieder Wirklichkeit werden zu lassen. „Wehret den Anfängen!“ ist das Fazit vieler vom Gehörten tief Betroffener an diesem Sonntag.

**Bericht: Helmut Sauter**



Eintrag ins Goldene Buch der Gemeinde von links: Dr. Johannes Mordstein, Regina Pemper, Bernhard Hof und 1. Bürgermeister Hans Kaltner

# KULTUR Kalender Buttenwiesen

Bitte melden Sie Ihre kulturellen Veranstaltungen an den Kulturreferenten Johannes Baur [jobala@t-online.de](mailto:jobala@t-online.de) und an die neue E-Mail-Adresse vom Rathausbriefredakteur Richard Drexler [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de). Senden Sie alle Informationen zur Veranstaltung gerne mit Bildern.

Die Bilder, wenn möglich immer separat und in guter Auflösung senden. Bitte geben Sie an, wie die Veranstaltung heißt, wer sie veranstaltet, wo sie stattfindet, wie hoch der Eintrittspreis ist sowie einen Ansprechpartner mit Kontakt.

| Kulturkalender Buttenwiesen: alle Termine |       |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30.10.                                    | 19:30 | PREMIERE "DER LETZTE ZUG" Erinnerungen zwischen Hoffnung und Leid - Ein Musical mit Motiven aus der jüdischen Geschichte Buttenwiesens, Gemeindehalle Buttenwiesen<br>weitere Termine: 31.10. + 01.11. + 06.11. + 07.11. jeweils 19:30 Uhr + 08.11. um 14:30 Uhr |
| 06.11.                                    | 19:00 | Benefizkonzert zugunsten der Deutschen Hirntumorhilfe e.V. im Zehentstadel                                                                                                                                                                                       |
| 13.11.                                    | 20:00 | Live im Clubheim im Rahmen der Buttenwiesener Kulturtage mit der Live Band „Grey“ Eintritt frei                                                                                                                                                                  |
| 29.11.                                    | 14:00 | Jüdisches Leben in Schwaben von der Frühen Neuzeit bis 1945 im kulturgeschichtlichen Fokus<br>Vortrag von Monika Mendat, Kaisersaal, Rathaus Buttenwiesen Marktplatz 4                                                                                           |
| 20.03.                                    | 19:30 | Lesung von Fritz Egner: Mein Leben zwischen Rhythm & Blues im Zehentstadel Pfaffenhofen                                                                                                                                                                          |

LITERATUR  
FESTIVAL  
*Lesung*  
GESCHICHTEN.  
MUSIK.  
LEBEN.

*Rhythm  
& Blues  
im Herzen*



**FRITZ  
EGNER**  
Liest aus seinem Buch  
**Mein Leben zwischen  
Rhythm & Blues**



 Samstag, den  
**20. März 2027**  
19.30 Uhr

 Zehentstadel  
Pfaffenhofen

 Eintritt:  
**15 Euro**

 Karten unter: [jobala@t-online.de](mailto:jobala@t-online.de) oder 08274 69861

RADIO  
MUSIK  
MENSCHEN  
EMOTIONEN

*Ein Abend voller Erinnerungen, Begegnungen und guter Musik.*

Musicalprojekt86 präsentiert

## Der letzte Zug

Erinnerungen zwischen Hoffnung und Leid

Gemeindehalle Buttenwiesen  
Fr. 30.10.2026 19:30 Uhr  
Sa. 31.10.2026 19:30 Uhr  
So. 01.11.2026 19:30 Uhr  
  
Fr. 06.11.2026 19:30 Uhr  
Sa. 07.11.2026 19:30 Uhr  
So. 08.11.2026 14:30 Uhr



Kartenvorverkauf ab 15. September  
Dorfladen Lauterbach  
Wertinger Weltladen  
Telefonisch 08272 / 5587  
  
**Eintritt**  
Erwachsene 23,- EUR - Kinder bis 16 Jahre 10,- EUR



## Informationen für Gemeindebürger

### Blasmusikabend 2026: Musikalische Vielfalt und böhmische Lebensfreude

Einen abwechslungsreichen Abend voller Blasmusik erlebten die Besucher beim diesjährigen Blasmusikabend der Blaskapelle Unterthürheim im Bürgerhaus. Mit einem vielseitigen Programm aus Märschen, Polkas, Walzern und Gesang nahm die Kapelle ihr Publikum mit auf eine musikalische Reise – und setzte zugleich einen gelungenen Schlusspunkt unter ihre erste Blasmusik-Saison mit Dirigent Michael Ahne.

Den Auftakt machte mit „Starparade“ ein schwungvoller Marsch. Mit „Blasmusik im Herzen“ und „Musikanten- Traum“ folgte bereits zu Beginn ein abwechslungsreicher Mix. Auch der Gesang kam nicht zu kurz: Bei „Ohne Liebe geht es nicht“, „Genieß dein Leben jeden Tag“ und „Liebling, ich hab dich tanzen seh'n“ konnten das Gesangspaar Katrin Stalla und Robert Brandelik gemeinsam mit der Kapelle für besondere Momente sorgen.

Zwischen der schwungvollen Polka „Borsicka“ und dem Walzer „Tief drin im Böhmerwald“, sorgten die Märsche „Furchtlos und Treu“ und „Hoch Heidecksburg“ für weitere musikalische Abwechslung. Nach der Pause ging es mit dem „Klostermanns Musikantenmarsch“ schwungvoll weiter. Der Walzer „Freudentränen“, die Polka „Goldene Musik“, „Daheim in Böhmen“ und die „Weinkeller Polka“ brachten die böhmische Blasmusiktradition auf die Bühne.

Mit „Bohemian Lovers“, einer Ballade für Trompete und Tenorhorn, die Alexander Stütz und Martin Gebele zelebrierten, setzte die Kapelle weitere musikalische Akzente. Auch im zweiten Teil sorgten Gesangsstücke wie „1000 süße junge Mädchen“ für Unterhaltung, bevor mit „Im Eilschritt nach St. Peter“ noch einmal ordentlich Tempo aufgenommen wurde.

Für Dirigent Michael Ahne war der Abend ein besonderer Moment: Nach zahlreichen Auftritten während seiner ersten Saison mit der Blaskapelle konnte er gemeinsam mit den Musikerinnen und Musikern das Ergebnis der gemeinsamen Probenarbeit präsentieren. Der abwechslungsreiche Konzertabend zeigte dabei nicht nur die musikalische Bandbreite der Kapelle, sondern auch, wie viel Freude und Engagement hinter dem gemeinsamen Musizieren steckt. Dass das Publikum noch nicht genug hatte, zeigte sich spätestens bei den Zugaben. Mit „Eine letzte Runde“, der „Böhmischen Liebe“ und „Guten Abend, Gute Nacht“ verabschiedete sich die Blaskapelle Unterthürheim schließlich von ihren Zuhörerinnen und Zuhörern. Ein rundum gelungener Blasmusikabend, der die erste Saison unter neuer musikalischer Leitung stimmungsvoll abschloss und Lust auf viele weitere gemeinsame musikalische Erlebnisse machte.



### Der Bauhof Buttenwiesen sucht wieder Weihnachtsbäume für die Ortsmittelpunkte der 7 Ortsteile

Der Bauhof sucht für die jeweiligen Ortsmittelpunkte geeignete Christbäume. Wenn jemand in seinem persönlichen Waldgrundstück oder in seinem Garten einen Baum zwischen 4m und 10m Höhe hat, den er dort schon lange nicht mehr haben möchte, bitte ab sofort einfach beim Bauhof Buttenwiesen melden unter 08274 9999-25. Der Baum wird dann vor Weihnachten vom Bauhof fachgerecht entfernt und abgeholt und darf dann einen der 7 Ortsteile schmücken.



## Canva-Workshop begeistert Jugendliche

Social Media und Gestaltungsworkshop im Rahmen des ZAM-Baukastens lockt Jugendliche ins Rathaus.

Buttenwiesen: Am vergangenen Samstag drehte sich im Rathaus Buttenwiesen alles um digitales Gestalten. Mit Tablets, Smartphones und Laptops im Gepäck trafen sich einige interessierte Jugendliche zum Canva-Workshop der Gemeinde Buttenwiesen. Manche hatten bereits erste Erfahrungen mit dem Design-Programm gesammelt, andere starteten ganz ohne Vorkenntnisse.

Durch den Workshop führte Robin Weniger, der als Canva-Profi viel praktisches Wissen mitbrachte. Er erklärte verständlich, wie sich mit dem Programm in kurzer Zeit ansprechende Ergebnisse erzielen lassen. Dabei galt das Prinzip: Jeder gezeigte Kniff wurde sofort ausprobiert. So konnten die Teilnehmenden das Gelernte direkt umsetzen und bei Fragen unmittelbar nachhaken. Ob am Tablet, am Smartphone oder am Laptop, jeder arbeitete am eigenen, mitgebrachten Gerät und lernte so direkt das, was er auch im Alltag nutzt.

Inhaltlich spannte der Workshop einen weiten Bogen: von der Bildbearbeitung über das Erstellen und Schneiden von Videos bis hin zu Präsentationen und Dokumenten. Besonders die Themen Social Media und digitales Design stießen auf großes Interesse, denn hier liegen die Berührungspunkte mit dem Alltag der Jugendlichen. Mit wenigen Handgriffen entstanden Beiträge und Grafiken, die sich sehen lassen konnten.

Unter den Teilnehmenden waren auch Jugendliche, die sich ehrenamtlich engagieren, etwa bei der Freiwilligen Feuerwehr Buttenwiesen. Sie möchten das Erlernte

künftig in ihrer Vereinsarbeit einsetzen, zum Beispiel für Plakate, Einladungen oder Beiträge in den sozialen Medien. So profitiert auch das Vereinsleben vor Ort von dem Angebot.

Auch Jugendreferent Daniel Uhl, der die Veranstaltung organisiert hatte, zeigte sich zufrieden: „Es ist toll zu sehen, wie schnell die Jugendlichen eigene Ideen umsetzen. Ich konnte selbst noch einiges mitnehmen, vor allem bei der Videoerstellung und -bearbeitung.“ Für ihn sei der Workshop eine sinnvolle Maßnahme, die jungen Menschen Medienkompetenz vermittelt, die sie in Schule, Ausbildung und Freizeit nutzen können.

Möglich wurde der Workshop durch den ZAM-Baukasten, der im Rahmen des LEADER-Programms gefördert wird. Unterstützt wird das Projekt durch die Europäische Union, den Freistaat Bayern, das Bayerische Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Forsten und Tourismus, das Donautal-Aktiv sowie die Raiffeisenbank Unteres Zusamtal eG. Organisiert wurde die Veranstaltung vom Jugendreferenten der Gemeinde Buttenwiesen, Daniel Uhl.



## Apfelsaftpressen beim Kindergarten Regenbogen Lauterbach

Wie jedes Jahr waren die vier Gruppen des Kindergarten Regenbogen in Lauterbach beim OGV zum Apfelsaftpressen eingeladen. Die Kinder durften sehr anschaulich und praktisch erleben, wie aus Äpfeln unser guter Apfelsaft gepresst wird. Dazu zeigte Herr Nosalski erst, wie es in einem Apfel aussieht und was es braucht, damit der gute Saft herauskommt. Die Kinder versuchten auch selber, aus den Äpfeln Saft herauszudrücken, was leider nicht gut gelang, obwohl die Kinder sich seeeeeehr angestrengt haben. Im Anschluss durften die Kinder mit einer langen Stange die Äste am Apfelbaum schütteln und waren eifrig dabei, die herabgefallenen Äpfel zu klauben. Diese wurden dann waschen und in den Häcksler geworfen. Sie waren beteiligt, als die Apfelschnitzel in grobe Tücher eingepackt und in die Presse gelegt wurden. Gebannt schauten die Kinder zu, wie immer mehr Saft aus den Apfelschnitzeln gepresst wurde. Herr Nosalski erklärte im Anschluss, was mit den übrig gebliebenen Presskuchen passiert. Dann durften die Kinder sehen, wie der grobe Saft mehrmals gefiltert und zum Schluss erhitzt wird, damit er lange hält und wir ihn dann im Kindergarten das ganze Jahr über genießen können. Zum Abschluss bekam jedes Kind den köstlichen frischen Saft sowie leckere Apfel-Muffins. So gestärkt ging es zurück in den Kindergarten. Wir bedanken uns herzlich bei den Mitgliedern des OGV, dass sie sich

jedes Jahr Zeit für uns nehmen und die Kinder so toll mit einbeziehen. Ebenso herzlich bedanken wir uns für die vielen Liter Apfelsaft, die wir vom OGV gespendet bekommen. Dieser schmeckt uns nicht nur als Schorle, sondern verfeinert auch unseren Kinderpunsch in der kalten Jahreszeit.



## Brandschutzwoche der Gemeinde Buttenwiesen: Sechs Feuerwehren üben den Ernstfall

Im Rahmen der jährlichen Brandschutzwoche fanden unter der Leitung von Kreisbrandmeister Daniel Riegl zwei Übungen an unterschiedlichen Tagen statt. Insgesamt sechs Feuerwehren trainierten dabei verschiedene Einsatzszenarien und die Zusammenarbeit bei der Menschenrettung und Brandbekämpfung.

Bei der ersten Übung wurden die Feuerwehren Pfaffenhofen, Thürheim und Frauenstetten um Punkt 19 Uhr zu einer Verpuffung in der Heizungsanlage der Firma Glaß alarmiert. Zwei Personen galten als vermisst. Vor Ort wurde rasch eine Wasserversorgung aufgebaut, während mehrere Atemschutztrupps zur Menschenrettung und Brandbekämpfung vorgingen. Durch das schnelle Eingreifen konnten die vermissten Personen gerettet und das Feuer als gelöscht gemeldet werden. Noch während der Rettungsmaßnahmen wurde zusätzlich ein Atemschutznotfall gemeldet. Der bereitstehende Sicherungstrupp übernahm daraufhin die Rettung des verunglückten Atemschutzgeräteträgers.

Bei einer weiteren Übung am 30. September 2026 waren die Feuerwehren Lauterbach, Wortelstetten und Buttenwiesen gefordert. Sie wurden um 19 Uhr zu einer zunächst unklaren Rauchentwicklung beim Greggenhof alarmiert. Noch während der Anfahrt ging die Meldung über eine starke Rauchentwicklung und zwei vermisste Personen ein. Am Einsatzort erwartete den Einsatzleiter ein kleiner

Junge, der selbst den Notruf abgesetzt hatte. Er berichtete, dass sich seine beiden Freunde noch im Stadl befänden und dort gezündelt hätten.

Die Einsatzkräfte begannen umgehend mit der Suche nach den Vermissten und der Brandbekämpfung. Gleichzeitig bauten die Feuerwehren Buttenwiesen und Wortelstetten die Wasserversorgung auf. Die beiden Personen konnten schließlich gerettet und dem Rettungsdienst übergeben werden.

Beide Übungen wurden auch von den Bürgermeistern der Gemeinde Buttenwiesen beobachtet. Kreisbrandmeister Daniel Riegl und der dritte Bürgermeister Gerhard Kaltner bedankten sich bei den Einsatzkräften für ihr Engagement und die gute Zusammenarbeit. Auch der erste Bürgermeister Hans Kaltner und der zweite Bürgermeister Andreas Klein waren vor Ort. Hans Kaltner betonte: „Solche Übungen sind unverzichtbar, damit im Ernstfall jeder Handgriff sitzt. Mein herzlicher Dank gilt allen Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmännern für ihren ehrenamtlichen Einsatz und die hervorragende Zusammenarbeit.“

Ein besonderer Dank galt außerdem den Familien Glaß und Reich, die für die beiden Übungen ihre jeweiligen Grundstücke und Gebäude zur Verfügung stellten und damit die realitätsnahe Durchführung der Einsatzszenarien ermöglichten.



Die Feuerwehren Pfaffenhofen, Thürheim und Frauenstetten bei der Einsatzübung am Gelände der Firma Glaß



Die Feuerwehren Lauterbach, Wortelstetten und Buttenwiesen nach der Einsatzübung am Feuerwehrhaus zurück

## Besuch der Feuerwehr im Kindergarten Regenbogen Lauterbach

Am Montag, den 12. Oktober 2026, besuchten Andreas Schmid und Markus Kratzer von der Freiwilligen Feuerwehr Lauterbach die Kinder im Kindergarten Regenbogen.

Dabei brachten die beiden Feuerwehrmänner den Kindern das Thema Brandschutz auf anschauliche und kindgerechte Weise näher.

In jeder Gruppe besprachen sie das richtige Verhalten im Brandfall und erklärten ihre Ausrüstung. Besonders spannend fanden die Kinder die Atemschutzmaske und die verschiedenen Kleidungsstücke der Feuerwehr. Diese durften sie selbst ausprobieren und testen, wie schwer beispielsweise eine Feuerwehrjacke ist. Auch dass Feuerwehrleute spezielle Schuhe tragen, sorgte für staunende Gesichter.

Der Besuch bot den Kindern einen interessanten Einblick in die wichtige Arbeit der Feuerwehr und half ihnen, mögliche Berührungssängste abzubauen.

Ein herzliches Dankeschön an Andreas Schmid und Markus Kratzer, die sich einen ganzen Vormittag Zeit genommen haben, um den Kindern dieses wichtige Thema näherzubringen!

Gemeinsam mit der alljährlichen Brandschutzübung möchten wir den Kindern Sicherheit vermitteln und sie

bestmöglich auf den richtigen Umgang mit Gefahrensituationen vorbereiten.



## Ein herzliches „Hallo“ an alle Kinder zum neuen Kindergarten-Start im Kiga St. Josef

**„Einfach spitze, dass du da bist – Gott begleitet uns auf dem Weg“** Unter diesem Motto feierten die Kinder, zum Beginn des neuen Kindergartenjahres, mit Frau Marlies Landherr, einen kleinen Anfangs-Gottesdienst. Mit dem Lied „Einfach spitze, dass du da bist“ begrüßten wir uns gegenseitig. Gemeinsam mit unseren großen Kindern und allen Neuankömmlingen, die ihre Eingewöhnung sehr gut meistern, machten wir uns bewusst: „Jeder von uns ist wichtig und niemand ist allein.“

Als Symbol standen unsere Hände im Mittelpunkt. Die Kinder zeigten, was man mit Händen alles machen kann: winken, klatschen, malen, bauen, helfen und einem anderen die Hand reichen. Beim Reiben der Hände konnten die Kinder spüren, wie warm sie werden. Eine Hand kann Wärme, Nähe und Sicherheit schenken.

In einem kindgerecht erzählten Psalm hörten die Kinder, dass Gott uns immer begleitet – ganz gleich, wohin unser Weg führt. Gott kennt uns, ist bei uns und hält seine schützende Hand über uns.

Anschließend durften Kinder die eigene Papierhand um die Jesuskerze legen. Dabei überlegten wir gemeinsam, wann Gott für uns da ist. So wurde sichtbar, dass Gott uns in unserem Alltag begleitet – beim Spielen, Lachen,

Lernen, wenn wir etwas Neues beginnen, aber auch dann, wenn wir traurig sind.

Mit Liedern, dem Gebet „Vater unser“ und einem gemeinsamen Segensgebet baten wir Gott um seinen Schutz für alle Kinder und alle Erwachsenen im neuen Kindergartenjahr.

**„Einfach spitze, dass du da bist – Gott begleitet uns jeden Tag im Kindergarten und in der Krippe.“** Dieser Gedanke darf uns durch das neue Kindergartenjahr begleiten. Jeder ist herzlich willkommen. Jeder von uns ist wichtig, und niemand ist allein. Im Eingangsbereich des Kindergartens hängen die vielen bunt, gebastelten Hände der Kinder, als Zeichen des herzlichen Willkommens. – Schön, dass Du da bist. Wir freuen uns auf das neue Kindergartenjahr mit unseren Kindern und Familien.



## Adventsmarkt in Lauterbach am 28.11.2026

Auch in diesem Jahr verwandelt sich der Dorfplatz in Lauterbach wieder in einen Treffpunkt für Jung und Alt. Am Samstag, den 28.11.2026, von 15 bis 21 Uhr erwartet Sie der traditionelle Adventsmarkt mit einem abwechslungsreichen kulinarischen Angebot und außergewöhnlichen Geschenkideen verschiedener Aussteller.

In gemütlicher Atmosphäre bietet sich die Gelegenheit, sich mit Familie und Freunden auf die bevorstehende Weihnachtszeit einzustimmen. Genießen Sie die Stimmung und lassen Sie sich von der Vorfreude auf Weihnachten anstecken.

Die örtlichen Vereine und alle Aussteller freuen sich darauf, Sie auf dem Adventsmarkt begrüßen zu dürfen und gemeinsam mit Ihnen einen stimmungsvollen Abend zu verbringen.



## Nikolausdienst der FFW Unterthürheim

Wie in den vergangenen Jahren möchte die Feuerwehr Unterthürheim auch dieses Jahr wieder die Tradition des Nikolausbesuches aufrechterhalten. Wenn Ihr möchtet, besucht der Nikolaus eure Kinder am 06. Dezember 2026 zwischen 16:30 und 21:00 Uhr. Falls Ihr einen Besuch des Nikolaus und seines Begleiters Knecht Ruprecht wünscht, meldet euch bitte bis spätestens 03.12.2026 beim Nikolausteam der Feuerwehr Unterthürheim, Am Bürgerhaus 11 in Unterthürheim an, oder sendet eine E-Mail an [nikolaus@feuerwehr-unterthuerheim.de](mailto:nikolaus@feuerwehr-unterthuerheim.de). Der Nikolausbesuch ist kostenlos. Freiwillige Spenden werden gerne angenommen. Der Nikolaus und seine Helfer bemühen sich, alle Terminwünsche zu berücksichtigen. Denkt daran, dem Nikolaus ein paar Geschenke für die Kinder bereit zu legen. Und noch eine Bitte: Um dem Nikolaus die Arbeit zu erleichtern, lasst ihm eure „Spickzettel“ bereits im Voraus zukommen.



## Gruselig, gesellig und immer was los beim OGV Buttenwiesen

Auf der OGV-Erlebniswiese geht es derzeit ganz schön gruselig zu! Seit mittlerweile einem Jahr gibt es die Erlebniswiese, die sich zu einem schönen Treffpunkt für Groß und Klein entwickelt hat. Passend zur Jahreszeit sorgen nun allerlei schaurige Halloween-Dekorationen für Gänsehautmomente. Wer sich selbst ein Bild davon machen möchte, ist herzlich eingeladen: Die Halloween-Deko kann noch bis Mitte November von jedermann besichtigt werden.



Doch beim OGV Buttenwiesen steht schon das nächste Ereignis vor der Tür: Am 7. November um 18 Uhr gestaltet der Verein einen St.-Martins-Umzug. Treffpunkt und Start ist die OGV-Erlebniswiese. Eingeladen sind alle, die gerne dabei sein möchten – ganz gleich, ob Vereinsmitglied oder nicht. Nach dem gemeinsamen Umzug warten warme Getränke und natürlich auch etwas Leckeres zu essen auf die Teilnehmer. So lässt sich der Abend gemütlich ausklingen. Auch im Dezember wird es wieder stimmungsvoll: Die beliebten Adventsfenster bringen vorweihnachtlichen Glanz nach Buttenwiesen. Jeden Abend erstrahlt ein anderes Fenster und lädt dazu ein, bei einem winterlichen Spaziergang innezuhalten und die besondere Atmosphäre zu genießen. Manche Gastgeber verwöhnen ihre Besucher mit einer kleinen Bewirtung, andere gestalten stille Fenster, die ganz ohne Trubel zum Verweilen einladen.

Beim OGV Buttenwiesen rührt sich eben immer etwas! Ob bei den jüngsten Vereinsmitgliedern, den OGV-Kids, die sich über stetigen Zuwachs freuen, oder bei den Erwachsenen – das Vereinsleben ist bunt, abwechslungsreich und voller gemeinsamer Erlebnisse. Eines ist sicher: Langweilig wird es beim OGV Buttenwiesen garantiert nicht! Neue Gesichter sind bei den Veranstaltungen jederzeit herzlich willkommen.

## Einfach flugtaustisch – 26 Schüler besuchen die Falknerei Rau

Die Klasse 3A der Ulrich-von-Thürheim-Grundschule erlebte ganz besondere Schulstunden. Gemeinsam mit ihrer Lehrerin Sonja Killewald besuchten die 26 Kinder den Falkner Günther Rau und seine Vögel. Geduldig beantwortete Herr Rau alle Fragen der Kinder und erklärte die Unterschiede zwischen Habicht, Eulen, Uhu und anderen gefiederten Waldbewohnern. Besonderes Highlight war, dass alle Mutigen einen Greifvogel mit Lederhandschuh selbst halten durften. Auch der große Sibirische Uhu demonstrierte seine enorme Kraft, ebenso wie sein heimischer kleinerer Artgenosse. Der absolute Höhepunkt war aber, dass eine gerettete und aufgepäppelte Walddohreule im Beisein der staunenden Kinder wieder in die Freiheit entlassen wurde.

Herzlichen Dank an Herrn Rau und sein Team für diesen einprägsamen Vormittag



## Schüler aus Lateinamerika suchen nette Gastfamilien!

Im Rahmen eines internationalen Gastschülerprogramms mit Partnerschulen aus Peru und Brasilien sucht die DJO – Deutsche Jugend in Europa herzliche Gastfamilien in Deutschland, die bereit sind, einen Jugendlichen für einige Wochen als „Kind auf Zeit“ bei sich aufzunehmen.

Die Aufnahme eines Gastschülers bietet Familien eine besondere Gelegenheit: Sie lernen eine neue Kultur kennen, erweitern ihren Horizont und erleben ihren Alltag aus einer ganz neuen Perspektive – ohne selbst verreisen zu müssen. Ein Gegenbesuch im Heimatland des Gastes ist auf Wunsch ebenfalls möglich.

Aktuell ist die Schülergruppe aus Peru/Arequipa zu Besuch: Gastfamilienaufenthalt vom 24.10.2026 - 05.12.2026 (15-16 Jahre alt).

folgende Angebot sind aktuell möglich:

Guatemala-Stadt: 22.11.2026 - 20.12.26 (13-16 Jahre alt)

Brasilien: 10.01.2027 – 25.02.2027 (14 – 16 Jahre alt)

Dabei ist die Teilnahme am Unterricht eines Gymnasiums oder einer Realschule am jeweiligen Wohnort der Gastfamilie für den Gastschüler verpflichtend. Die Schüler sprechen Deutsch als Fremdsprache.

Für weitere Informationen senden Sie uns einfach eine kurze Anfrage per E-Mail oder rufen Sie uns an.



Unsere Kontaktdaten:

DJO-Deutsche Jugend in Europa,  
Schlossstr. 92, 70176 Stuttgart

Tel.: 0711-658 653 3,

Email: [gsp@djobw.de](mailto:gsp@djobw.de) - [www.gastschuelerprogramm.de](http://www.gastschuelerprogramm.de)

## „Bei Rot bleib ich steh’n, bei Grün darf ich geh’n ...“ der Rabe Adacus war wieder da

Auch in diesem Jahr kamen alle Erstklässler der Ulrich-von-Thürheim-Grundschule in den Genuss des Verkehrssicherheitsprogramms „Aufgepasst mit ADACUS“, das von der ADAC Stiftung unterstützt wird.

Mit dem fröhlichen Raben ADACUS lernten die Kinder auf spielerische Weise wichtige Regeln für das richtige Verhalten im Straßenverkehr kennen. Mit großem Eifer und viel Spaß übten sie, wie man eine Ampel richtig beachtet, wann man die Straße sicher überqueren darf und worauf es im Straßenverkehr besonders ankommt.

Dabei konnten die Schülerinnen und Schüler selbst aktiv werden und das richtige Verhalten als Fußgänger und Verkehrsteilnehmer einüben. So wurde auf anschauliche und kindgerechte Weise vermittelt, wie wichtig Aufmerksamkeit und Vorsicht im Straßenverkehr sind.

Das Programm leistet damit einen wertvollen Beitrag zur Verkehrserziehung und hilft den Erstklässlern, sich sicherer auf ihrem Schulweg zu bewegen.



## Kostenfreier Vortrag zu Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

Wer regelt meine Angelegenheiten, wenn ich durch Krankheit oder Unfall dazu nicht mehr in der Lage bin? Mit dieser wichtigen Frage beschäftigt sich ein kostenfreier Vortrag der vhs Zusamtal Buttenwiesen e. V. am Donnerstag, 26. November, um 19 Uhr im Kaisersaal des Rathauses Buttenwiesen.

Werner Seidl, Leiter der Betreuungsstelle im Landratsamt Dillingen, informiert verständlich über Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung und Patientenverfügung. Dabei erfahren die Besucher, wie sie für den Ernstfall vorsorgen und sicherstellen können, dass ihr eigener Wille auch in schwierigen Lebenssituationen berücksichtigt wird.

Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



## Adventsfenster der Krabbelgruppe Lauterbach

Auch dieses Jahr leuchten in Lauterbach wieder die Adventsfenster. Wir laden alle herzlich dazu ein, unsere liebevoll gestalteten Adventsfenster anzuschauen. Die Fenster leuchten täglich von 16:30 Uhr bis 20:00 Uhr.

Am jeweiligen Tag wird eine Adventsgeschichte zum Mitnehmen ausgegeben. Die Krabbelgruppe Lauterbach wünscht allen eine besinnliche Adventszeit. Die Stationen finden Sie im hinteren Teil des Rathausbriefes als Plan.

## Orientierung gibt Sicherheit - Fahrplan für Kinder/Jugendliche mit Unterstützungsbedarf

**Kooperationsprojekt der Schwäbischen Verfahrenslotsen** Dieser Fahrplan ist im Rahmen einer Kooperation mehrerer Verfahrenslotsen entstanden. Federführend war der Landkreis Günzburg. Beteiligt waren zudem die Landkreise Aichach-Friedberg und Neu-Ulm. Darüber hinaus haben sich punktuell weitere Akteurinnen und Akteure, unter anderem aus der Stadt Augsburg, in den Erarbeitungsprozess eingebracht.

Ein besonderer Dank gilt den Vertreterinnen und Vertretern des Elternrats im Landkreis Günzburg, die den Fahrplan über den Entstehungsprozess hinweg begleitet haben. Durch wiederholtes Probelesen, Rückmeldungen und praxisnahe Anmerkungen aus Elternperspektive wurde der Fahrplan kontinuierlich weiterentwickelt und an den tatsächlichen Bedarfen von Familien orientiert.

Schwangerschaft“

Weitere Termine siehe Anmeldeportal!

Die Verfahrenslotsin des Landkreises Dillingen a.d. Donau wurde bei der Gestaltung und Inhalt von AndersNormal e.V. beraten und unterstützt.

Ziel dieser gemeinsamen Arbeit war es, einen übersichtlichen, verständlichen und praxisnahen Fahrplan zu schaffen, der Familien Orientierung gibt und sie auf ihrem Weg zu Unterstützung und Teilhabe begleitet.

Unter dieser Adresse finden Sie die Kontaktdaten aller Verfahrenslotsen in Schwaben:

<https://familie-leben.landkreis-guenzburg.de/artikel/verfahrenslotsenin-schwaben/verfahrenslotsen-in-schwaben>

[Anmeldeportal AELF Nördlingen-Wertingen](#)



## Termine und Veranstaltungen

|               |              |                                                                                                                                                                                         |
|---------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 29.10.        |              | Wochenmarkt im Dorfladen Lauterbach                                                                                                                                                     |
| 29.10.        | 18:00        | Dorfladenkneipe, Dorfladen Lauterbach                                                                                                                                                   |
| 30.10.        | 19:30        | „Der letzte Zug“ Musicalprojekt 86 in der Mehrzweckhalle Buttenwiesen,<br><b>weitere Termine: 31.10. + 01.11. + 06.11. + 07.11. jeweils 19:30 Uhr + 08.11. um 14:30 Uhr</b>             |
| 20.10.        | 20:00        | Spieleabend für jeden im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club                                                                                                                             |
| 05.11.        | 15:00        | Mitgliedertreffen mit Vortrag „Atmen heißt Leben“ mit Referent Dr. Andreas Hellmann (Pneumologe), Landgasthof Stark in Gottmannshofen, SGBW Seniorengemeinschaft Buttenwiesen Wertingen |
| 06.11.        | 19:00        | <b>Benefizkonzert</b> zugunsten der Deutschen Hirntumorhilfe e.V. im Zehentstadel Pfaffenhofen mit Zauberklänge & Friends (mit Aleini), Station 59, Village Boys                        |
| 07.11.        | 18:00        | Turnen Wettkampf 2. Bundesliga, TT Buttenwiesen-Inningen - TSV Unterföhring, Riedblickhalle Buttenwiesen                                                                                |
| <b>08.11.</b> | <b>10:00</b> | <b>bis 18:00 Uhr Nussmärtelmarkt, am Marktplatz Buttenwiesen mit großem Rahmenprogramm</b>                                                                                              |
| 12.11.        |              | Wochenmarkt im Dorfladen Lauterbach                                                                                                                                                     |
| 12.11.        | 14:00        | Treffen des Seniorentreffs Lauterbach im Dorfladen Lauterbach                                                                                                                           |
| 13.11.        | 20:00        | Live im Clubheim mit der Band „Grey“ im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Eintritt frei                                                                                               |
| 14.11.        | 10:00        | Brotbacken der Brotbackfreunde Lauterbach, Abholung der bestellten Brote bis 14 Uhr                                                                                                     |
| 14.11.        | 17:00        | Martinsumzug in Lauterbach, Treffpunkt Kirche Lauterbach                                                                                                                                |
| 15.11.        | 08:30        | Musicalfahrt zu „& Julia“ nach Stuttgart mit dem Hurga Club, Anmeldung bei Richard Drexler 0160 7423940                                                                                 |
| 17.11.        | 19:00        | Adventskranz Bindekurs des OGV Lauterbach imOGV Vereinsheim Lauterbach                                                                                                                  |
| 18.11.        | 19:00        | Mitgliederversammlung der Ulrich-von-Thürheim-Grundschule in der Schule                                                                                                                 |
| 20.11.        | 19:00        | Kreativstammtisch Unterthürheim, Bastel-Treffen im Pfarrstadl Unterthürheim                                                                                                             |
| 21.11.        | 19:00        | Jahreskonzert der Zusamtaler Musikanten in der Mehrzweckhalle Buttenwiesen                                                                                                              |
| 21.11.        | 17:00        | Adventsmarkt der Ortsvereine Pfaffenhofen, Innenhof Zehentstadel                                                                                                                        |

|        |       |                                                                                                                                                                        |
|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24.11. | 18:00 | rb-uz Forum: Altersvorsorgereform 2027 im Foyer ihrer Raiffeisenbank Buttenwiesen                                                                                      |
| 26.11. | 18:00 | Dorfladenkneipe, Dorfladen Lauterbach                                                                                                                                  |
| 26.11. | 19:00 | Vortrag Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht im Kaisersaal, Rathaus Buttenwiesen, VHS Zusamtal                                                                     |
| 27.11. | 17:30 | TSV Unterthürheim, Fackelwanderung vom Sportplatz zum Amphitheater am Bürgerhaus inkl. Nikolausbesuch                                                                  |
| 28.11. | 15:00 | Adventsmarkt der Vereinsgemeinschaft Lauterbach, Dorfladen Lauterbach                                                                                                  |
| 29.11. | 14:00 | Jüdisches Leben in Schwaben von der Frühen Neuzeit bis 1945 im kulturgeschichtlichen Fokus<br>Vortrag von Monika Mendat, Kaisersaal, Rathaus Buttenwiesen Marktplatz 4 |
| 29.11. | 16:00 | Kirchenkonzert in der Maria Hilf Kirche Unterthürheim, Blaskapelle Unterthürheim e.V.                                                                                  |
|        |       |                                                                                                                                                                        |
| 02.12. | 14:00 | Seniorenweihnacht der Gemeinde Buttenwiesen im Kaisersaal des Rathauses                                                                                                |
| 04.12. | 19:00 | Nikolausfeier SV Wortelstetten, Schützenheim Falkenhorst Wortelstetten                                                                                                 |
| 05.12. | 16:00 | bis 22:00 Uhr, Weihnachtsmarkt in Buttenwiesen am Marktplatz                                                                                                           |
| 08.12. | 19:00 | Weihnachtsschießen im Schützenheim Unterthürheim, Hubertusschützen Unterthürheim.<br>Weitere Termine: 11.12 / 15.12 / 18.12 / 19.00 Uhr, 13.12 / 15.00 Uhr             |
| 10.12. |       | Wochenmarkt im Dorfladen Lauterbach                                                                                                                                    |
| 10.12. | 14:00 | Adventsfeier des Seniorentreffs Lauterbach im Pfarrhof Lauterbach                                                                                                      |
| 12.12. | 10:00 | Brotbacken der Brotbackfreunde Lauterbach, Abholung der bestellten Brote bis 14 Uhr                                                                                    |
| 12.12. | 17:00 | Wortelstettener Budenzauber am Dorfplatz                                                                                                                               |
| 12.12. | 19:00 | Jahreshauptversammlung und Weihnachtsfeier im Pfarrhof Lauterbach der Wasserwacht Lauterbach                                                                           |
| 13.12. | 10:00 | Weihnachtsfrühstück TSV Pfaffenhofen im Zehentstadl Pfaffenhofen                                                                                                       |
| 13.12. | 13:30 | Kinder-Weihnachtsfeier des TSV Buttenwiesen in der Mehrzweckhalle Buttenwiesen                                                                                         |
| 13.12. | 16:00 | Weihnachtliches Kirchenkonzert, Kirche St. Anna Frauenstetten, Dauer: ca. 1 Stunde, Eintritt frei                                                                      |
| 18.12. | 19:00 | Weihnachtsfeier mit Tischmesse im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club                                                                                                   |
| 18.12. | 19:00 | Weihnachtsfeier mit Nusschießen Schützenverein Buttenwiesen                                                                                                            |
| 19.12. | 19:00 | Weihnachtsfeier der Hubertusschützen Unterthürheim, Schützenheim Unterthürheim                                                                                         |
| 19.12. | 19:00 | Jahresabschlussfeier im Schützenheim Wortelstetten                                                                                                                     |
| 19.12. | 19:30 | Nuss-Schießen der Tell Schützen Lauterbach im Schützenheim                                                                                                             |
| 23.12. | 17:00 | gemütlicher weihnachtlicher Abend am Dorfplatz Oberthürheim                                                                                                            |
| 30.12. | 19:30 | Preisschafkopfen der Tell Schützen Lauterbach im Schützenheim Lauterbach                                                                                               |
| 31.12. | 19:00 | Silvesterfeier im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Anmeldung erbeten unter 01607423940                                                                              |



Dorfladen Lauterbach  
Bahnhofstr. 5  
86647 Buttenwiesen  
08274/691508  
[info@dorfladen-lauterbach.de](mailto:info@dorfladen-lauterbach.de)

### Mittagstisch im Dorfladen

Jeden Donnerstag von 6:30 bis 18:00 Uhr geöffnet!  
Jeden Donnerstag gibt es ein leckeres Mittagessen – zum  
Hieressen oder gerne auch zum Mitnehmen.  
Gerne können eigene Behälter mitgebracht werden!  
**Wir bitten um Vorbestellung!**  
Kurzenschlossene sind natürlich ebenfalls willkommen  
– solange der Vorrat reicht!

|            |                                                   |        |
|------------|---------------------------------------------------|--------|
| 05.11.2026 | Burger auch als Veggie,<br>Wedgeskartoffel, Dip   | 12,90€ |
| 12.11.2026 | Zwiebelkuchen mit Salat                           | 8,90€  |
| 19.11.2026 | Paniertes Schnitzel ungarischer<br>Art mit Pommes | 12,90€ |
| 26.11.2026 | Bauerntopf                                        | 8,00€  |
| 03.12.2026 | Schichtbraten mit Kartoffelgratin                 | 12,90€ |
| 10.12.2026 | Hochzeitssuppe                                    | 7,00€  |
| 17.12.2026 | Schupfnudeln                                      | 7,00€  |
| 24.12.2026 | Wir machen Pause                                  |        |
| 31.12.2026 | Wir machen Pause                                  |        |

## 2027

|                |       |                                                                                                                                                                 |
|----------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 05.01.         | 19:30 | Generalversammlung der SKV Unterthürheim im Pfarrstadl Unterthürheim                                                                                            |
| 05.01.         | 20:00 | Generalversammlung der Feuerwehr Unterthürheim im Pfarrstadl Unterthürheim                                                                                      |
| 05.01.         | 20:00 | Generalversammlung der Feuerwehr Lauterbach im Schützenheim Lauterbach                                                                                          |
| 06.01.         | 19:30 | Generalversammlung KSV Wortelstetten, Schützenheim                                                                                                              |
| 08.01.         | 20:00 | Live im Clubheim mit der Band „RockApartment“ im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Eintritt frei                                                              |
| 09.01.         | 14:00 | Kinderball im Schützenheim Wortelstetten                                                                                                                        |
| 09.01.         | 19:00 | Generalversammlung Schützenverein Buttenwiesen im Schützenheim Buttenwiesen                                                                                     |
| 09.01.         | 20:00 | Faschingsball im Schützenheim Wortelstetten                                                                                                                     |
| 15.01.         | 19:00 | Generalversammlung, Hubertusschützen Unterthürheim, im Schützenheim Unterthürheim                                                                               |
| 22.01.         | 20:00 | Generalversammlung mit Neuwahlen Tell Schützen Lauterbach im Schützenheim Lauterbach                                                                            |
| 23.01.         | 20:00 | Faschingsball im Bürgerhaus, TSV Unterthürheim                                                                                                                  |
| 24.01.         | 13:33 | Kinderfaschingsball des TSV Buttenwiesen in der Mehrzweckhalle Buttenwiesen                                                                                     |
| 24.01.         | 14:00 | Kinderfaschingsball des TSV Unterthürheim im Bürgerhaus Unterthürheim                                                                                           |
| 28.01.         | 14:00 | Seniorenfasching des Seniorentreff Lauterbach im Pfarrhof Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl                                                                       |
| 30.01.         | 14:00 | Kinderball TSV Pfaffenhofen in der Turnhalle Pfaffenhofen                                                                                                       |
|                |       |                                                                                                                                                                 |
| 04.02.         | 14:00 | Weiberfasching in der Markthalle Unterthürheim der Pfarrgemeinde Lauterbach                                                                                     |
| 04.02.         | 18:00 | Weiberfasching im Hurga Clubheim, Hurga Club Unterthürheim mit Showtanzgruppe                                                                                   |
| 05.02.         | 20:00 | „Rußiger Freitag“ Live im Clubheim mit der Band „Cook & Friends“ im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Eintritt frei, keine Faschingsverkleidung notwendig     |
| 06.02.         | 17:30 | Teenie Faschingsparty im Hurga Clubheim, Hurga Club Unterthürheim mit Faschingsgarde                                                                            |
| 07.02.         | 13:30 | Faschingsumzug Lauterbach, FFW Lauterbach                                                                                                                       |
| 09.02.         | 14:00 | Faschingskaffee für Jung und Alt im Clubheim Unterthürheim                                                                                                      |
| 20.02.         | 20:00 | Generalversammlung der Fischergilde Illemad im Schützenheim Lauterbach                                                                                          |
|                |       |                                                                                                                                                                 |
| 02.03.         | 20:00 | Terminabsprache der Lauterbacher Ortsvereine im Feuerwehrhaus Lauterbach                                                                                        |
| 11.03.         | 14:00 | Singnachmittag des Seniorentreff Lauterbach im Pfarrhof Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl                                                                         |
| 13.03.         | 19:00 | Mitgliederversammlung OGV Lauterbach in der Alten Brauerei Mertingen                                                                                            |
| 13.03.         | 19:30 | Schafkopfturnier für Mitglieder, Hurga Club, im Clubheim Unterthürheim                                                                                          |
| 19.03.         | 19:00 | Generalversammlung des OGV Pfaffenhofen im Schützenheim in Pfaffenhofen                                                                                         |
| 21.03.         |       | Josefmarkt Buttenwiesen                                                                                                                                         |
| 26.03.         | 10:00 | Karfreitag Fischgrillen am Zehentstadel, Fischereiverein Pfaffenhofen, Frühschoppen ab 10.00 Uhr, Abholung der bestellten Fische und Speisen ab 11.00 Uhr       |
|                |       |                                                                                                                                                                 |
| 02.04.         | 20:00 | Jahresversammlung Hurga Club im Clubheim Unterthürheim, anschließend Clubabend                                                                                  |
| 08.04.         | 14:00 | Reisebericht von Helmut Sauter - Schwarzwald u. Elsaß, Seniorentreff Lauterbach im Pfarrhof, Info: Gerlinde Eckl                                                |
| 09.04.         | 20:00 | Live im Clubheim mit Band im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Eintritt frei                                                                                  |
|                |       |                                                                                                                                                                 |
| 13.05.         | 14:00 | Treffen des Seniorentreff Lauterbach im Dorfladen Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl                                                                               |
| 14.05.         | 20:00 | Live im Clubheim mit der Band „Village Boyz“ im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Eintritt frei                                                               |
| 23.05.         |       | Frühlingsmarkt Buttenwiesen mit großem Rahmenprogramm                                                                                                           |
|                |       |                                                                                                                                                                 |
| 10.06.         | 14:00 | Vortrag von Schwester Pernela von den Dillinger Franziskanerinnen über den hl. Franziskus, Seniorentreff Lauterbach im Pfarrhof Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl |
| 19.06.         | 18:00 | Sommerfest auf dem Festplatz Oberthürheim - es sind alle herzlich Willkommen!                                                                                   |
| 20.06.         | 09:00 | Oldtimertreffen Festplatz Oberthürheim                                                                                                                          |
|                |       |                                                                                                                                                                 |
| 02. bis 04.07. |       | 50 Jahre Fischereiverein Pfaffenhofen, Jubiläums Fest Wochenende mit Live Musik und Oldtimer-Treffen                                                            |
| 09. bis 11.07. |       | Schwäbischer Jugend Fischerei Tag am Sportgelände Pfaffenhofen, Gastgeber ist Fischereiverein Pfaffenhofen                                                      |
| 15.07.         | 14:00 | Sommerfest des Seniorentreff Lauterbach im Pfarrhof Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl                                                                             |

|                |                                                                                                                    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22. bis 25.07. | 150-jähriges Gründungsfest Freiwillige Feuerwehr Wortelstetten                                                     |
| 09.09.         | Ausflug - Petersberg u. Maria Birnbaum, Seniorentreff Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl                              |
| 14.10.         | 14:00 Vortrag: Trickbetrug - Sandra Gartner, Seniorentreff Lauterbach im Pfarrhof Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl  |
| 15.10.         | 19:30 Oktoberfest im Hurga Clubheim Unterthürheim mit der Blaskapelle Unterthürheim, Gockelvorbestellung notwendig |
| 07.11.         | 10:00 bis 18:00 Uhr Nussmärtelmarkt, am Marktplatz mit großem Rahmenprogramm                                       |
| 11.11.         | 14:00 Treffen des Seniorentreff Lauterbach im Dorfladen Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl                            |
| 12.11.         | 20:00 Live im Clubheim mit der irish Folk Band „Shamrock“ im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Eintritt frei     |
| 09.12.         | 14:00 Adventsfeier des Seniorentreff Lauterbach im Pfarrhof Lauterbach, Info: Gerlinde Eckl                        |
| 10.12.         | 20:00 Live im Clubheim mit der Irish Folk Band „Wonderdocs“ im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Eintritt frei   |
| 17.12.         | 19:00 Weihnachtsfeier mit Tischmesse im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club                                         |
| 31.12.         | 19:00 Silvesterfeier im Clubheim Unterthürheim, Hurga Club, Anmeldung erbeten unter 01607423940                    |

#### Wochenmarkt in der Markthalle Unterthürheim

| Jeden Samstag Aktionsimbiss                                                                               |                                                                                                                  | Besondere Angebote                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 31.10.                                                                                                    | Grillteller: Kl. Schnitzel, Gyros, Bratwurst, Djuvetschreis und Zaziki 9€                                        | Blut und Leberwurst, Schinkenwurst Stange  |
| 07.11.                                                                                                    | Portion Kesselfleisch mit Blut u. Leberwurst, Sauerkraut und Brot 9€                                             | Gelbwurst Stange, Leberkäse 400g Dose      |
| 14.11.                                                                                                    | Knuspriges Spanferkel mit Semmelknödel, Blaukraut und Biersoße                                                   | Pressack weiß oder rot, Blut u. Leberwurst |
| 14.11.                                                                                                    | Fox -Tanzabend mit DJ Armin - um Reservierung wird gebeten - ab 19:00 Uhr - Eintritt frei - Speisen und Getränke |                                            |
| 21.11.                                                                                                    | knuspriges ½ Grillhähnchen mit Wedgeskartoffeln 9€                                                               | Kochsalami Stange, Leberwurst 400 g Dose   |
| 28.11.                                                                                                    | knusprige Schweinshaxe mit Kartoffelknödel, Blaukraut, Biersoße 9€                                               | Schwarzwurst im Ring, Schinkenwurst Stange |
| ab Oktober jeden Donnerstag von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr - 3 Kesselfrische Weißwürste + 2 Brezen für 6,50€ |                                                                                                                  |                                            |
| Wir freuen uns, Sie zu unseren Stammgästen zählen zu dürfen                                               |                                                                                                                  |                                            |

## Aumara Dumasam Thai Massage

Traditionelles Wellness Wohlbefinden

Am Zusamtal 31 | 86647 Frauenstetten

### Entspannung, Massage & Kombinationsmassage

Traditionelle Thai-Massage für Körper & Geist

Gönnen Sie sich eine wohlthuende Auszeit vom Alltag.

**Thai-Massage**  
Wohlthuende Entspannung und Lockerung

**Entspannungsmassage**  
Ruhe für Körper und Geist

**Kombinationsmassage**  
Verschiedene Massagetechniken individuell kombiniert

Stressabbau
 Lockerung der Muskulatur
 Mehr Energie
 Ganzheitliches Wohlbefinden

Entspannen Sie, lassen Sie los und tanken Sie neue Energie.

**Gutschein für eine Auszeit**  
Das perfekte Geschenk

Jetzt ganz einfach über WhatsApp kontaktieren!

WhatsApp QR-Code

Am Zusamtal 31  
86647 Frauenstetten

+49 151 / 54 26 91 65  
aumara.1976@gmail.com  
www.thai-massage-aumara.de

Nach einem unverschuldeten Unfall sind Sie nicht allein.

**Beauftragen Sie uns!**

Wir ...

- ✓ ... betreuen Sie persönlich und kompetent,
- ✓ ... begutachten den Schaden objektiv,
- ✓ ... erstellen ein professionelles Kfz-Schadengutachten und
- ✓ ... übernehmen für Sie die Schadenabwicklung mit der gegnerischen Versicherung.

Damit Sie bekommen, was Ihnen zusteht.

**Kontaktieren Sie uns – wir kümmern uns um alles Weitere.**

Markus Beutmiller  
+49 160 8885 995

Thomas Huber  
+49 160 8887 780



Partner  
**TÜVNORD**



WEIHNACHTLICHE VORFREUDE AUS MEISTERHAND

# Advents Ausstellung

FR. 20.11. 16-20 UHR  
SA. 21.11. 16-20 UHR  
SO. 22.11. 13-17 UHR

SB-Shop täglich von 7-22 Uhr geöffnet  
auch an Sonn-/ und Feiertagen

 Folge uns  
gerne auf  
Insta!

 **Passiflora**  
GÄRTNEREI & FLORISTIK AUS MEISTERHAND

WERTINGER STR. 51  
BUTTENWIESEN | 08274/9976770

 Freie Schule  
Lech-Donau

 Freier Kindergarten  
Bienenkorb  
Lech-Donau

# Martinimarkt

13.11.2026 | 15-19 UHR

## Laternenlieder & St.-Martins-Spiel

**STAND ANMELDEN**  
bis 10.11.2026

|                                                                                                               |                                                                                                                              |                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tag der<br/>offenen Tür</b><br><br>Unsere Klassenzimmer<br>sind geöffnet und laden<br>zum Kennenlernen ein | <b>Kunst- &amp;<br/>Handwerkermarkt</b><br><br>Liebevoll gestaltete<br>Handarbeiten, kreative Ideen<br>und besondere Schätze | <b>Kulinarisches</b><br><br>Freut euch auf allerlei<br>Herzhaftes und Süßes für<br>Groß & Klein.<br>Natürlich gibt es auch<br>warme und kalte Getränke. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**FREIE SCHULE LECH-DONAU**  
Schulstraße 18 · 86647 Buttenwiesen · OT Lauterbach  
08274-99 70 00 · post@schule.lech-donau.de · www.lech-donau.de

| Vorschau 2028 |                                                               |
|---------------|---------------------------------------------------------------|
| 24. + 25.06.  | 150-jähriges Gründungsfest Freiwillige Feuerwehr Oberthürheim |




### Hörgeräte LANGER GmbH & Co. KG

Augsburger Straße 1  
**86637 Wertingen**  
Tel. 08272 9930781

- Kunden, die ihr Hörsystem nicht bei Hörgeräte LANGER gekauft haben, sind bei uns auch herzlich willkommen. Unser Fachpersonal kann Einstellungen von Hörsystemen aller Hersteller vornehmen.

**WIR BERATEN SIE GERNE**  
herstellernabhängig kostenfrei

**JETZT TERMIN VEREINBAREN**

 **kompetenz  
zentrum**  
HÖRSYSTEME / KINDERAKUSTIK  
COCHLEA-IMPLANTATE

**HÖRGERÄTE  
LANGER**



| Wöchentliche Termine |               |                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mo                   | 15:45 - 16:45 | Fit Kids, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele 08274/6969274                                                                                                                            |
|                      | 16:00 – 17:00 | "Tanzsternchen" Tanz für Kinder von 6-10 Jahren, TSV Unterthürheim im Bürgerhaus Unterthürheim, Info: Sandra Köhler. 01757333690                                                                                       |
|                      | 17:00 - 18:00 | S-Klasse, Senioren Gymnastik, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele                                                                                                                      |
|                      | 17:00 – 18:30 | Hallentraining der LG Zusam, Schüler und Schülerinnen (9 – 13 Jahre), Dreifachturnhalle des Gymnasiums Wertingen, Weitere Infos gibt es auf der Internetseite <a href="http://www.lg-zusam.info">www.lg-zusam.info</a> |

|    |               |                                                                                                                                                                                                                 |
|----|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mo | ab 17:30 Uhr  | FC PUZ Jugend-Fußballtraining, alle Altersklassen, Mädchen und Jungs, Info unter 0176-55423963                                                                                                                  |
|    | 17:30 – 19:00 | SG SVW/TSV; Fußballtraining E-Junioren; Sportgelände Unterthürheim;<br>Info für alle Trainings der Jugendmannschaften SG SVW/TSV bei Werner Mayershofer 0151 27580182                                           |
|    | 17:30 – 19:00 | SG SVW/TSV; Fußballtraining D-Junioren; Sportgelände Wortelstetten                                                                                                                                              |
|    | 18:00 - 19:30 | Yoga mit Andrea Gundel, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Anmeldung 01512 8848057                                                                                                                    |
|    | 18:30 - 19:30 | Rückengymnastik, Sportheim TSV Buttenwiesen, Feldstr. 10, Info: Alfred Ebert 0157 8049 22 04                                                                                                                    |
|    | 19:00 - 20:00 | Schwimmtraining Wasserwacht Lauterbach, Freibad Lauterbach                                                                                                                                                      |
|    | 19:00 - 21:00 | Männnergymnastik TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach                                                                                                                                                           |
|    | 19:00 - 21:00 | Volleyball Mixed ab 16 Jahre, Riedblickhalle, TSV Buttenwiesen, Info unter <a href="mailto:volleyball@tsv-butenwiesen.de">volleyball@tsv-butenwiesen.de</a>                                                     |
|    | 19:00 Uhr     | Damenfußballtraining, Sportplatz Osterbuch                                                                                                                                                                      |
|    | 19:00 - 20:30 | SG SVW/TSV; Fußballtraining B- und A-Junioren; Sportgelände                                                                                                                                                     |
|    | 19:00 - 20:00 | Gymnastik, Kneippverein Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen                                                                                                                                                    |
|    | 19:30 - 20:30 | Zumba- Kurs mit Moni, im Bürgerhaus Frauenstetten, auch für Einsteiger, Info: Monika Röck 0176 24986599                                                                                                         |
|    | 20:00 - 21:00 | Fit & Fun – Gymnastik für Damen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, 08274 92 88 48                                                                                                                  |
| Di | 16:15 - 17:15 | Kleinkinder-Turnen (3 - 6 Jahre), TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Ulrike Binswanger 1018                                                                                                           |
|    | 17:15 - 18:15 | SG SVW/TSV; Fußballtraining G-Junioren; Sportgelände Wortelstetten                                                                                                                                              |
|    | 17:15 - 18:15 | Spiel, Spaß und Turnen (ab 6 Jahre), TSV Unterthürheim, Bürgerhaus, Ulrike Binswanger 1018                                                                                                                      |
|    | ab 17:30 Uhr  | FC PUZ Jugend-Fußballtraining, G-Junioren, Mädchen und Jungs, Info unter 0176-55423963                                                                                                                          |
|    | 17:30 – 19:00 | SG SVW/TSV; Fußballtraining C-Junioren + F-Junioren; Sportgelände Wortelstetten                                                                                                                                 |
|    | 18:20 - 19:45 | ab 13.10.26 - Herrengymnastik, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Josef Putz 08274 691970                                                                                                             |
|    | 19:30 - 21:00 | Hatha-Yoga 10er Kurse, Sportheim TSV Buttenwiesen, Feldstr. 10 - ermäßigt für TSV-Mitglieder.<br>Info und Anmeldung bei - Christine Schuster 0176 9954 0290                                                     |
|    | ab 19:30 Uhr  | Tanzkurs und Tanzabend für Anfänger und Fortgeschrittene, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen                                                                                                              |
| Mi | 20:00 - 22:00 | Männnergymnastik 50+, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Helmut Kehl sen. Tel. 1880                                                                                                           |
|    | 15:30 - 16:30 | Eltern-Kind-Turnen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Anja Tausend 0176 46051212                                                                                                             |
|    | 16:30 - 17:30 | Kinderturnen von 3 - 6 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen; Kein Training in den Schulferien                                                                                                       |
|    | 16:15 - 17:15 | Mutter-Kind-Turnen (1 - 4 Jahre), TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Uth. – Birgit Mareiser 0160/90387933                                                                                                            |
|    | ab 17:30 Uhr  | FC PUZ Jugend-Fußballtraining, F-, E-, D- und C- Jugend, Mädchen und Jungs, Info unter 0176-55423963                                                                                                            |
|    | 17:30 - 19:00 | SG SVW/TSV; Fußballtraining D-Junioren; Sportgelände Unterthürheim                                                                                                                                              |
|    | 17:30 - 19:00 | SG SVW/TSV; Fußballtraining E-Junioren; Sportgelände Wortelstetten                                                                                                                                              |
|    | 17:30 - 19:15 | Buben-Turnen 2, 7-11 Jahre, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Dietmar Kehl 928558                                                                                                            |
|    | 18:00 Uhr     | <b>Achtung: ab 28.10. Uhrzeit 14:15 Uhr</b> Nordic-Walking-Treff, Treffpunkt Salzbeinbachkapelle,<br>TSV Unterthürheim, Ulrike Binswanger Tel. 1018                                                             |
|    | 18:00 - 20:00 | Tischtennistraining für Kinder und Jugendliche, Riedblickhalle, Anfänger willkommen, Anm. 08230/7607                                                                                                            |
|    | 19:00 - 20:00 | Vinyasa Flow Yoga beim TSV Unterthürheim mit Ina Huber im Bürgerhaus Unterthürheim.<br>Anmeldung und weitere Infos unter Tel.-Nr. 0174 1945433                                                                  |
|    | 19:00 - 20:30 | SG SVW/TSV; Fußballtraining B- und A-Junioren; Sportgelände Wortelstetten                                                                                                                                       |
|    | 19:00 - 20:30 | Step-Aerobic / Ganzkörper-Workout, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen,                                                                                                                                    |
|    | 19:00 Uhr     | Damenfußballtraining, Sportplatz Osterbuch, Info bei Claudia Marx 0170 4904464                                                                                                                                  |
|    | 19:30 - 21:00 | Hatha-Yoga 10er Kurse, Sportheim TSV Buttenwiesen, Feldstr. 10 - ermäßigt für TSV-Mitglieder.<br>Info und Anmeldung bei - Christine Schuster 0176 9954 0290                                                     |
|    | 20:00 - 22:00 | Tischtennistraining Erwachsene, Riedblickhalle, Halle 3, auch Hobbyspieler willkommen<br>Vorherige Anmeldung unter 08230 / 7607 erforderlich                                                                    |
| Do | 16:00 - 17:00 | Eltern-Kind-Turnen für Kinder von 1 - 3 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen;<br>>> in alle ungeraden Kalenderwochen außerhalb der Ferien                                                           |
|    | ab 17:30 Uhr  | FC PUZ Jugend-Fußballtraining, A- und D- Jugend, Mädchen und Jungs, Info unter 0176-55423963                                                                                                                    |
|    | 17:30 - 19:00 | SG SVW/TSV; Fußballtraining C-Junioren + F-Junioren; Sportgelände Unterthürheim                                                                                                                                 |
|    | 17:30 - 18:30 | „Mach dich fit“ – Bootcamp für Jedermann, Training mit dem eigenen Körpergewicht. Bitte Handtuch u. Hal-<br>lenschuhe mitbringen! TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Info Kerstin Hahner 015159477564 |

|    |                   |                                                                                                                                                                              |
|----|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Do | 18:30 – 19:30     | „Tabata X Pump“ - Ganzkörperworkout mit Langhantel und Cardio (für Einsteiger geeignet), TSV Lauterbach, Riedblickhalle Buttenwiesen, mobil: 015122770620                    |
|    | 19:30 – 20:30     | Zumba- Kurs mit Moni, im Bürgerhaus Frauenstetten, auch für Einsteiger, Info: Monika Röck 017624986599                                                                       |
|    | 19:00 - 21:00     | Skigymnastik TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach                                                                                                                            |
|    | 19:00 - 20:00     | Functional-Training, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen, Info: www.tsvpfaffenhofen1887.de                                                                              |
|    | 18:00 – 21:30     | Jeden letzten Donnerstag im Monat: Dorfladenkneipe im Dorfladen Lauterbach                                                                                                   |
| Fr | 08:45 - 09:45     | Seniorengymnastik, TSV Unterthürheim im Bürgerhaus Unterthürheim                                                                                                             |
|    | 15:00 - 16:30     | Kinderturnen für Kinder von 6 – 12 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen;                                                                                         |
|    | 16:30 - 17:30     | Buben-Turnen 1, 5-7 Jahre / Mehrzweckhalle Buttenwiesen / TSV Buttenwiesen, Info: Katrin Knöferl 928848                                                                      |
|    | 16:30 - 18:00     | Seilspringen, Turnen und Akrobatik ab 12 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen;                                                                                   |
|    | 17:00 – 18:15     | Taekwondo, Allkampf für Kinder, Riedblickhalle, Heinrich Magosch, mobil: 0172-7374467                                                                                        |
|    | 17:45 - 19:45     | Buben-Turnen 2, 7-11 Jahre, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Dietmar Kehl 928558                                                                         |
|    | 18:00 - 20:00     | Tischtennistraining für Kinder und Jugendliche, Riedblickhalle, Halle 3, auch Anfänger 08230/7607                                                                            |
|    | 18:30 – 20:00     | Taekwondo, Allkampf für Erwachsene, Riedblickhalle, Heinrich Magosch, mobil: 0172-7374467                                                                                    |
|    | 19:00 Uhr         | Übungsschießen im Schützenheim Buttenwiesen; Info: Mario Walz, 015128229462                                                                                                  |
|    | 20:00 - 22:00     | Tischtennistraining Erwachsene, Riedblickhalle, Halle 3, Hobbyspieler willkommen - Tel.: 08230/7607                                                                          |
|    | ab 20:00 Uhr      | Treff im Hurga Clubheim für jedermann, öfters mit Live Musik Events siehe Homepage <a href="http://www.hurga.de">www.hurga.de</a>                                            |
| Sa | 19:00 - 20:00     | Schwimmtraining Wasserwacht Lauterbach, Hallenbad in Rain am Lech, Taining der Erwachsenen und Jugendtraining ab 7 Jahre                                                     |
|    | ab sofort täglich | Kinder- und Jugendfußball für Jungen und Mädchen, G- bis A-Jugend am Sportplatz Unterthürheim und Wortelstetten, Werner Mayershofer 0151 27580182 und Wolfgang Mayr 92 85 65 |

*Musik verbindet  
- helfen mit Herz und Klang*

**06.NOVEMBER 2026 | 19 UHR**  
**ZEHENTSTADEL, 86647 BUTTENWIESEN**

**EIN BEWEGENDER ABEND MIT LIVE-MUSIK VON**  
*Zauberklänge & friends*

Musik ist die Sprache, die für jedes Ereignis die passenden Worte findet. Steffi ist seit vielen Jahren als Eventsängerin in der Region unterwegs und verzaubert an diesem Abend mit tollen Musikern (u.a. **ALEINI**) an ihrer Seite.

**STATION 59**

Steigt ein an Station 59 zu einem Trip durch ein musikalisches Abenteuerland mit abwechslungsreichen Instrumentenbesetzungen und mehrstimmigem Gesang irgendwo Richtung Südstaaten-Country, Honky-Tonk-Rockabilly und Folk-Pop.

**VillageBoyz**

Die Village Boyz bringen jede Tenne, jeden Dorfplatz und auch jedes schicke Stadtcafé zum Singen und Schwingen. Das liegt wohl an dem riesigen musikalischen Repertoire, das die Band mit ihrer ganz persönlichen Note versehen im Gepäck haben.

**Zu Gunsten der Deutschen Hirntumorhilfe e.V. wollen wir aufklären, Gutes tun und euch mit unserer Musik einen tollen Abend schenken**

**Spendenkonto Deutsche Hirntumorhilfe**  
Sparkasse Mündental  
IBAN DE83 8605 0200 1010 0369 00  
BIC SOLADES1GRM  
Kennwort: Zauberklänge

*Zauberklänge*

*Benefizkonzert*

**Fischverkauf**  
*an Allerheiligen*  
**am Zehentstadel**  
Fischereiverein Pfaffenhofen  
Traditionell. Frisch. Lecker.

**Steckerlfisch - frisch gegrillt auf dem Holzkohlengrill**

**Allerheiligen**  
1. November

**Abholung am Zehentstadel**  
von 10:30 bis 13:00 Uhr

**Unser Angebot**  
Steckerlfisch frisch gegrillt mit Semmel **12€**

**Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!**

**Kein Verzehr vor Ort möglich! Nur Abholung!**

Nur auf Vorbestellung per Telefon oder WhatsApp.  
**0175 5742450 oder 0173 8508828**





# Vorweihnachtlicher Adventsmarkt

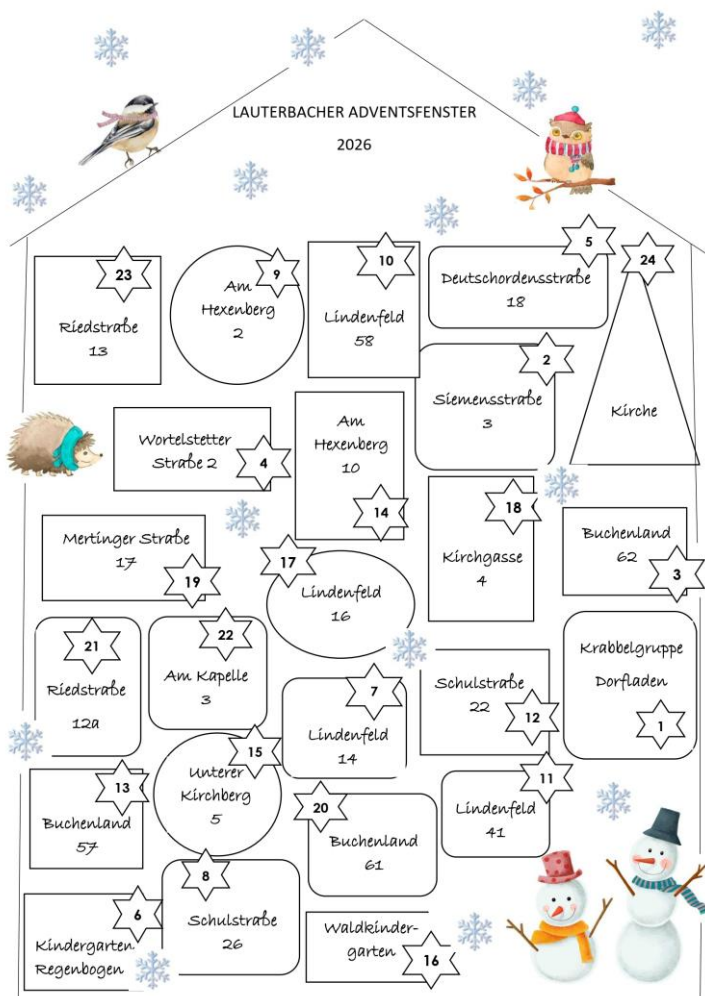
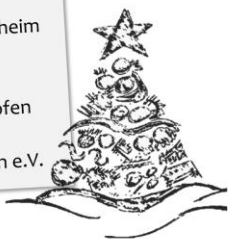
Die Ortsvereine Pfaffenhofen laden ein.

**21.11.2026 | Zehentstadel**  
**ab 17h | Innenhof**

FESTLICHE STIMMUNG, LICHTERGLANZ UND KULINARISCHE GENÜSSE.

## HIGHLIGHTS:

- ✿ Auftritt Chorklasse der Ulrich-von-Thürheim Grundschule
- ✿ Kinder-Basteltisch
- ✿ 50% der Einnahmen des OGV Pfaffenhofen durch den Verkauf selbstgebastelter Adventsdeko gehen an Glühwürmchen e.V.



# JAHRES KONZERT

DER  
ZUSANTALER MUSIKANTEN

**21. NOVEMBER 2026**

**BEGINN: 19 UHR | FREIER EINTRITT**

**MEHRZWECKHALLE BUTTENWIESEN**

DIRIGENT: MATTHIAS ESER



Müller Illemad

• DER RAUM FÜR IHRE FEIER •

## Saalvermietung

inkl. Komplettpaket:

- Festsaal
- Eindeckservice
- Tischwäsche
- Geschirr, Servietten
- Bedienung
- Getränke
- Endreinigung



Wir freuen uns  
auf Ihre Anfrage!

Catering und Deko gestalten Sie ganz nach Ihren Wünschen.

Einfach ankommen, wohlfühlen & das Fest mit Ihren Gästen genießen!



Geburtstag



Familienfest



Firmenfeier



Kommunion



Hochzeit

WhatsApp: 0157 34761696  
✉ mueller-illemad@gmx.de

Telefon: 08274 - 400  
www.mueller-illemad.de

rb-uz Forum: Ihre Zukunft. Ihre Vorsorge. Ihre Sicherheit.

# Altersvorsorgereform 2027: Was ändert sich für Ihre Zukunft?

Die geplante Reform kann wichtige Auswirkungen auf Ihre persönliche finanzielle Absicherung haben.  
Informieren Sie sich über Veränderungen, Chancen und Ihren individuellen Vorsorgebedarf.

**24.11.2026 | 18:00 Uhr | im Foyer Ihrer rb-uz**

**Jetzt  
anmelden!**



Raiffeisenbank  
Unteres Zusamtal eG



## Monatliche Termine

### Der Bücherbus kommt



|                                             |                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mittwoch</b><br>11.11.2026<br>02.12.2026 | 13:45 bis 14:15 Uhr - Oberthürheim Bushaltestelle<br>14:25 bis 15:25 Uhr - Unterthürheim Kirche<br>15:40 bis 16:40 Uhr - Buttenwiesen Kirche |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Donnerstag</b><br>12.11.2026<br>03.12.2026 | 13:30 bis 14:30 Uhr - Pfaffenhofen Feuerwehrhaus<br>14:45 bis 15:45 Uhr - Lauterbach Feuerwehrhaus<br>16:00 bis 16:15 Uhr - Hinterried Ortsmitte<br>16:20 bis 17:15 Uhr - Wortelstetten Kirche<br>17:30 bis 18:00 Uhr - Frauenstetten Spielplatz |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Kostenlose Energieberatung** jeden vierten Donnerstag im Monat im **Rathaus Buttenwiesen** von 14:00 - 18:00 Uhr nur nach Terminvereinbarung unter 0800 809 802 400 (gegen ein Entgelt von 40 Euro kann ein Hausbesuch vereinbart werden)  
Stromsparen – Heizenergie – Solarenergie – und vieles mehr

|                   |                     |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sa.<br>14.11.2026 | 10:00 bis 14:00 Uhr | <b>Abholung</b> bestellter Brote, <b>Brotbackfreunde Lauterbach</b> , Pfarrhof Lauterbach, Brotbestellungen bei Petra Böck, Tel. 928077 oder per E-Mail <a href="mailto:brotbackfreunde@gmx.de">brotbackfreunde@gmx.de</a> weitere Termine 12.12. / |
|-------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                        |           |                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.11.2026<br>24.11.2026<br>08.12.2026 | 15:30 Uhr | <b>Abholung der bestellten fair gehandelten Bananen</b> von BanaFair, Fam. Baur Lauterbach, Lindenfeld 6, Bestellung hierzu Tel. 69861 Info: <a href="http://www.banafair.de">www.banafair.de</a> |
|----------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                        |                     |                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11.11.2026<br>25.11.2026<br>09.12.2026 | 09:00 bis 11:30 Uhr | <b>Abholung der bestellten fair gehandelten Bananen</b> von BanaFair am katholischen Pfarramt Buttenwiesen, St.-Leonhard-Str. 1, 86647 Buttenwiesen |
|----------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## Software, Automatisierung und KI-Lösungen

Wir entwickeln Lösungen für Unternehmen aus der  
Region – persönlich, vor Ort und sicher.

Software  
nach Maß

Automatisierung  
von Abläufen

KI-Lösungen  
& Trainings

Für Projekte &  
KI-Trainings  
Förderung  
möglich

**Mehr Effizienz für Ihren Betrieb – wir sind gleich um die Ecke.**

Lindenfeld 16, 86647 Lauterbach | Tel. 08274 3103738  
info@appsolvia.de | [www.appsolvia.de](http://www.appsolvia.de)

### Hausmeister (m/w/d) auf Minijob-Basis gesucht

Die Raiffeisenbank Unteres Zusamtal eG sucht zur Unterstützung  
rund um ihre Gebäude in Buttenwiesen einen zuverlässigen  
Hausmeister auf Minijob-Basis.

Zu den Aufgaben gehören kleinere handwerkliche Arbeiten sowie die  
Pflege und Instandhaltung unserer Gebäude und Außenanlagen.

Interesse?

Dann melden Sie sich: **08274 9995-21**



### Grey – Live on Stage – 13.11.26



Friday 13th november  
GREY LIVE HC Clubheim

live music  
doors 19:30  
begin 20:30

drinks  
food  
cool guests  
fast staff

## ADVENTS- FENSTER

# Buttenwiesen

### Freie Tage

So. 06.12.

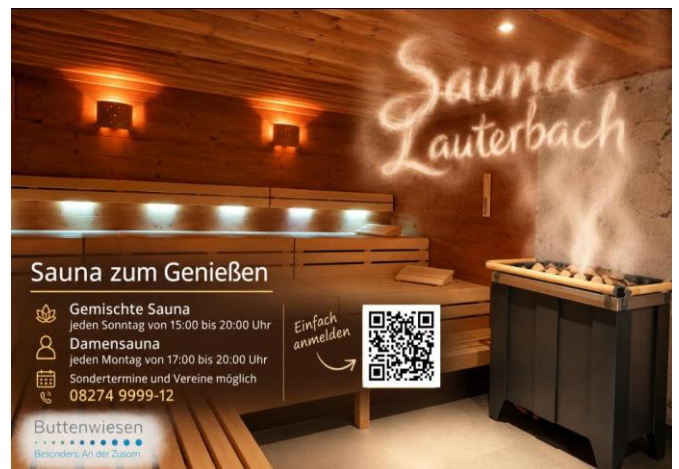
So. 13.12.

Mo. 14.12.

Do. 17.12.

Mo. 21.12.

Gestaltet zusammen mit dem OGV Buttenwiesen  
die diesjährigen Adventsfenster in Buttenwiesen.  
Jeden Tag ein anderes Fenster, Geselligkeit, nette  
Gespräche oder einfach mal in Ruhe inne halten  
und Genießen. Ein paar wenige Tage sind noch  
frei. Meldet Euch bei Interesse gerne bei  
Nicole Kiewning Tel. 01523/1092477



### Sauna zum Genießen

Gemischte Sauna  
jeden Sonntag von 15:00 bis 20:00 Uhr  
Damensaua  
jeden Montag von 17:00 bis 20:00 Uhr  
Sondertermine und Vereine möglich  
08274 9999-12

Einfach  
anmelden



Buttenwiesen  
Besonders. An der Zukunft

### Ihre Firma auf der Homepage der Gemeinde Buttenwiesen

Ebenfalls können auf der Gemeindehomepage ortsansässige Firmen ihre Kontaktdaten auch mit Logo hinterlegen las-  
sen. Sie möchten mit Ihrer Firma auch auf der Homepage vertreten sein, dann füllen Sie bitte das Kontaktformular aus,  
das ebenfalls auf der Homepage zu finden ist: [www.butenwiesen.de/kontaktformular-firmenverzeichnis/](http://www.butenwiesen.de/kontaktformular-firmenverzeichnis/)  
Das erforderliche Bildformat ist 16:9

### Euer Verein oder eure Organisation auf der Homepage der Gemeinde Buttenwiesen

Auf der Homepage der Gemeinde Buttenwiesen können Vereine oder Organisationen ihre Kontaktdaten mit einem Logo  
angeben. Die Seite ist erreichbar unter: [www.butenwiesen.de/vereine/](http://www.butenwiesen.de/vereine/)  
Sie möchten auch vertreten sein, dann füllen Sie das Kontaktformular aus, das ebenfalls auf der Homepage zu finden  
ist: [www.butenwiesen.de/kontaktformular-vereinsverzeichnis/](http://www.butenwiesen.de/kontaktformular-vereinsverzeichnis/)

# AWV Nordschwaben - Biotonne, Restmülltonne, gelber Wertstoffsack, Papiertonne

Ihr persönlicher Abfuhrkalender speziell für Ihren Ortsteil, kann unter [www.awv-nordschwaben.de](http://www.awv-nordschwaben.de) abgerufen werden.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Restmülltonne Gebiet 1:</b><br>Almhof, Bartlstockschwaige, Buttenwiesen, Hinterried, Hirtenmahd, Ludwigschwaige, Neuweiler, Oberthürheim, Pfaffenhofen, Stehlesmühle, Sylvesterstraße, Unterthürheim, Vorderried, Wortelstetten<br>Do. 12.11.26 / Do. 26.11.26 / Do. 10.12.26 | <b>Restmülltonne Gebiet 2:</b><br>Heidenau<br>Fr. 06.11.26<br>Fr. 20.11.26<br>Fr. 04.12.26 | <b>Restmülltonne Gebiet 3:</b><br>Alemannenstraße, An der Bahn, Beutmühle, Feldbach, Frauenstetten, Greggenhof, Illemad, Keltenstraße, Lauterbach, Maierhof, Pappenheimer Straße<br>Mi. 11.11.26 Mi. 25.11.26 Mi. 09.12.26 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gelber Sack Gebiet 1:</b><br>Almhof, Buttenwiesen, Feldbach, Hirtenmahd, Ober- und Unterthürheim, Pfaffenhofen, Stehlesmühle, Sylvesterstraße<br>Mi. 11.11.2026 / Mi 09.12.2026 | <b>Gelber Sack Gebiet 2:</b><br>Alemannenstraße, An der Bahn, Beutmühle, Frauenstetten, Greggenhof, Hinterried, Illemad, Lauterbach, Keltenstraße, Maierhof, Neuweiler, Vorderried, Wortelstetten, Pappenheimer Straße<br>Fr. 30.10.2026 / Fr. 27.11.2026 | <b>Gelber Sack Gebiet 3:</b><br>Bartlstockschwaige, Heidenau, Ludwigsschwaige<br>Fr 30.10.26 Fr 27.11.26 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Papiertonne Gebiet 1:</b><br>Almhof, Hirtenmahd, Ober- und Unterthürheim, Pfaffenhofen, Sylvesterstraße<br>Di. 10.11.26 / Di. 08.12.26 | <b>Papiertonne Gebiet 2:</b><br>Beutmühle, Buttenwiesen, Feldbach, Greggenhof, Illemad, Lauterbach, Maierhof, Stehlesmühle, Vorderried<br>Mi. 11.11.26 / Mi. 09.12.26 | <b>Papiertonne Gebiet 3:</b><br>Alemannenstraße, An der Bahn, Frauenstetten, Hinterried, Keltenstraße, Pappenheimer Straße, Neuweiler, Wortelstetten<br>Fr. 13.11.26 Fr. 11.12.26 | <b>Papiertonne Gebiet 4:</b><br>Bartlstockschwaige, Heidenau, Ludwigsschwaige<br>Fr 06.11.26 / Fr 04.12.26 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                         |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Biotonne in allen Ortsteilen:</b><br>Fr 30.10.2026 / Fr 06.11.2026 / Fr. 13.11.2026<br>Fr 20.11.2026 / Fr 27.11.2026 / Fr 04.12.2026 | Werden Tonnen nicht geleert oder bleiben gelbe Säcke liegen, wenden Sie sich bitte an: <b>AWV Tel. 0906 7803-30</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Recyclinghof Frauenstetten (kein Grünsammelplatz)</b><br><b>nur samstags von 09:00 bis 13:00 Uhr</b><br>Schadstoffmobil > Donauwörth Binsberg 20.11. 9 – 12 Uhr | <b>Grünsammelplatz Wertingen - Am Eisenbach</b><br><b>ab März: Mittwoch 13:00 bis 17:00</b><br><b>Samstag von 10:00 bis 14:00 Uhr</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                      |                                         |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Deponie Binsberg mit angegliedertem Grünsammelplatz (bei Donauwörth) | Mo - Fr Annahme von 07:30 bis 15:30 Uhr |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|

|                                                                                              |                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Volkshochschule Zusamtal Wertingen-Buttenwiesen e.V.                                         |                                                                                                                                            |
| Nutzen Sie die vielfältigen Angebote und Kurse<br>Infos und Broschüren liegen im Rathaus auf |                                                                                                                                            |
| Die Volkshochschulen<br><a href="http://www.vhs-donauzusam.de">www.vhs-donauzusam.de</a>     | Anmeldungen und Infos:<br>Geschäftsstelle Wertingen<br>08272 / 84180 oder 08272 / 84181<br>Geschäftsstelle Buttenwiesen<br>08274 / 9999-12 |

Senioren helfen Senioren  
Sorglos daheim.

Häusliche Hilfsdienste  
 Betreuungsdienste  
 Veranstaltungen  
 Weiterbildung  
 Fahrservice  
 Projekte

## Der Dezember - Rathausbrief erscheint als Ausgabe 434 am Donnerstag, den 26. November 2026

Werte Vereinsvorsitzende und Mitarbeiter in den Vereinen: Bitte senden Sie uns Ihre **Termine im Format dieses Rathausbriefes mit Datum / Uhrzeit / Veranstaltung, Veranstalter und Ort** oder Änderungen Ihrer bereits gemeldeten Termine für den nächsten Rathausbrief bis **spätestens Mittwoch, 18. November 2026.**

Der aktuelle Rathausbrief sowie das Rathausbrief Archiv ist auf der Gemeinde - Homepage zu finden. Wenn Sie den aktuellen Rathausbrief vorab als PDF erhalten möchten, senden Sie bitte eine E-Mail ab sofort an **die neue E-Mail-Adresse:** [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de)

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                             |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Bürozeiten der Gemeindeverwaltung:</b><br>Montag bis Freitag 08:00 bis 12:00 Uhr<br>zusätzlich Dienstag 14:00 bis 16:00 Uhr<br>und Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr<br><b>Notdienst Rohrbruch 08274 / 9999-28</b> | <b>Öffnungszeiten des begehbaren Denkmals Mikwe Buttenwiesen:</b><br>Jeweils am letzten Sonntag des Monats von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr<br>Anmeldung von Gruppenführungen außerhalb der Öffnungszeiten: Tel. 08274 / 9999-15 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                  |                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------|
| Renergiewerke Buttenwiesen Tel. 08274 9278 - 567 | Störungen Fernwärme 0800 1030303 |
|--------------------------------------------------|----------------------------------|

Herausgeber: Gemeinde Buttenwiesen, Marktplatz 4, 86647 Buttenwiesen, Tel: 9999-0, Fax: 9999-50

Internetadresse: <http://www.buttenwiesen.de>, E-Mail: [gemeinde@buttenwiesen.de](mailto:gemeinde@buttenwiesen.de)